

Guru Gita est essentiellement un dialogue entre le seigneur Shiva et sa femme, la Déesse Parvati, concernant l'exigence inélectable d'un gourou pour l'humanité afin d'atteindre l'état de réalisation de soi. Il fait partie d'un ancien texte sanskrit appelé «Shri Guru Gita».

Il s'agit d'un texte remarquablement suffisamment digne d'être lu par toute personne, indépendamment de ses origines religieuses, culturelles et éducatives.

D'un point de vue religieux, il n'y a rien de controversé en tant que tel dans ce texte. Dieu qu'il se présente sous la forme d'un dialogue entre un Dieu hindou et sa femme.

L'enseignement est de nature totalement laïque. L'essence de tout l'enseignement est le besoin inélectable d'un gourou pour toute personne.



Guru Gita

Swami Sahajananda Tirtha

Guru Gita

Le chant céleste en adoration de Guru



Swami Sahajananda Tirtha

Guru Gita

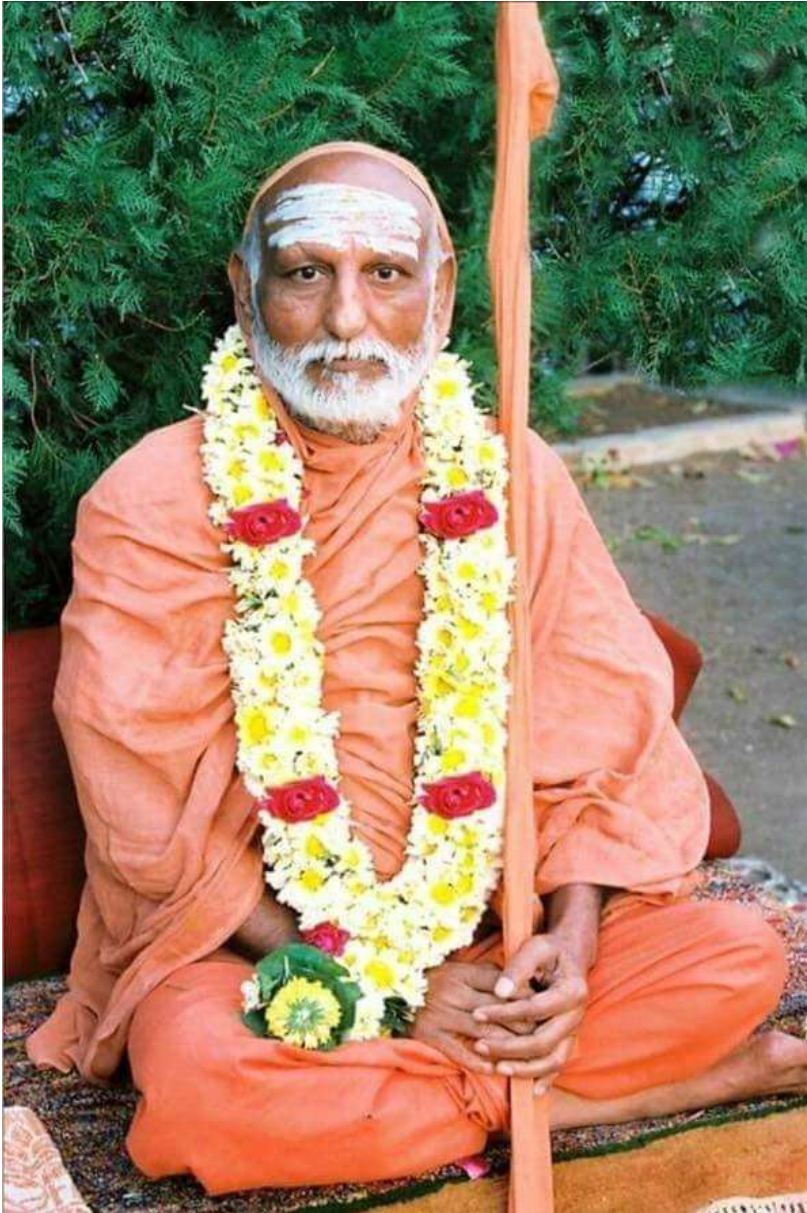
Le chant céleste en adoration de Guru

Swami Sahajananda Tirtha

Droits d'auteur © 2021 T Sreenivasulu
Tous les droits sont réservés.
www.sahajananda-ashram.com

Dédicace

À mon gourou bien-aimé, Sa Sainteté Swami Shivom Tirtha



Sa Sainteté Swami Shivom Tirtha

Contenu

Remerciements

Introduction

Le Guru Gita

Glossaire

Ashrams de l'ordre *Shaktipat*

Moines de l'ordre de *Shaktipat*

À propos de l'auteur

Remerciements

Je voudrais faire une mention spéciale des efforts déployés par mon disciple le Colonel T Sreenivasulu de l'armée indienne, pour faire toute la coordination nécessaire et enfin assurer sa publication. Que la divinité suprême le bénisse avec tout ce qu'il cherche!

Introduction

Guru Gitā est essentiellement un dialogue entre le Seigneur Shiva et sa femme, la Déesse Pārvati, concernant l'exigence inéluctable d'un gourou pour l'humanité afin d'atteindre l'état de réalisation de soi. Il fait partie d'un ancien texte sanskrit appelé «Skandha Purāna».

Il s'agit d'un texte remarquable qui est suffisamment digne d'être lu par toute personne indépendamment de ses origines religieuses, culturelles et éducatives.

D'un point de vue religieux, il n'y a rien de controversé en tant que tel dans ce texte. Bien qu'il se présente sous la forme d'un dialogue entre un Dieu hindou et sa femme, l'enseignement est de nature totalement laïque. L'essence de tout l'enseignement est le besoin inéluctable d'un gourou pour toute personne. De plus, il proclame directement qu'un Guru n'est en effet rien d'autre que la divinité suprême elle-même, manifestée par l'intermédiaire d'une forme humaine particulière dans le but d'allumer le chemin de la réalisation de soi pour certains disciples sur Terre.

L'enseignement lui-même est très profond et inspirant. Chaque lecteur est sûr d'être envoûté par le type de littérature présentée dans le texte. Cependant, il faut essayer de le comprendre avec un esprit très large.

Il est inutile d'essayer de le relier à la science et à la société modernes. L'enseignement est destiné à toutes les époques. Le fait même que le texte ait attiré l'attention de tous les praticiens de yoga, même après une période aussi longue depuis sa rédaction, montre la profondeur de l'enseignement.

Le texte n'a pas été traduit «mot à mot». Cependant, l'essence de l'enseignement a été gardée à l'esprit lors de sa traduction.

Une explication adéquate a été donnée entre parenthèses, afin que les personnes de toutes cultures puissent comprendre facilement le sujet. Cependant, pour le bénéfice des lecteurs sérieux et du point de vue académique, le texte original a également été donné en écriture devanagari avec sa translittération en écriture romaine.

Même si certaines erreurs sont trouvées par les lecteurs qui connaissent bien la langue sanskrite, il n'est pas nécessaire de prendre connaissance du texte traduit en tant que tel car de nos jours, il y a trop d'interprétations du texte original en sanskrit qui sont disponibles. Cette traduction n'en n'est qu'une parmi d'autres.

Néanmoins, l'essence du texte traduit est très convaincante et les lecteurs sont susceptibles de la trouver assez évidente. Cela signifie que les lecteurs seront probablement satisfaits du type de traduction, même s'ils sont bien initiés à la langue sanskrite originale.

Par-dessus tout, le texte lui-même est suffisamment digne d'être lu, même si certains lecteurs estiment que l'interprétation ne leur convient pas.

Puisse-t-il profiter à chaque lecteur de la manière que la divinité suprême juge appropriée!

GURU GĪTĀ

(Le chant céleste en adoration de Guru)

1. Au sommet du mont Kailāsa, un jour propice, au milieu d'un environnement enchanteur, la Déesse de la nature, Pārvati Devi, a honoré son époux bien-aimé le Seigneur Shankara; le Seigneur de toutes les pratiques de dévotion des humains; avec le plus grand dévouement et l'interrogea ainsi:

कैलास शिखरे रम्ये, भक्ति संधान नायकम् ।

प्रणम्य पार्वती भक्त्या, शंकरं पर्यपृच्छत ॥

kailāsa śikhare ramye, bhakti saṁdhāna nāyakam ।

praṇamya pārvatī bhaktyā, śaṅkaraṁ

paryapṛcchata ॥

La Bienheureuse Dame (Déesse) a parlé ainsi:

Swami Sahajananda Tirtha

2. Ô Seigneur des Dieux! Ô vénérable maître! Vénérable gourou du monde! Sadāshiva! (Seigneur Shiva) Grand Tout-Puissant! Révérence à vous. Bénissez-moi avec la connaissance de la dévotion pour Guru.

ओं नमो देवदेवेश परात्पर जगद्गुरोः ।

सदाशिव महादेव गुरुदीक्षाम् प्रदेहि मे ॥

om̐ namo devadeveśa parātpara jagadguroḥ ।

sadāśiva mahādeva gurudīkṣām pradehi me ॥

3. Hé Seigneur! Je m'incline à vos pieds. Ô, Seigneur! Quel chemin doit suivre un être humain (avec le corps grossier de chair et de sang) pour atteindre l'état mental de Brahman? (L'esprit universel suprême ou la divinité ou le Tout-Puissant).

केन मार्गेण भो स्वामिन् देहि ब्रह्ममयो भवेत् ।

त्वं कृपां कुरु मे स्वामिन् नमामि चरणौ तव ॥

kena mārgeṇa bho svāmin dehi brahmmamayo bhavet ।

tvaṃ kṛpāṃ kuru me svāmin namāmi caraṇau tavall

Le Seigneur Eshwara (Shiva) a parlé ainsi;

4. Ô Dame! (Déesse!) Bien que vous soyez mon Moi même (ce qui signifie que la Divinité suprême et son énergie sont comme les deux faces d'une même pièce, par conséquent, elles ne peuvent pas être différenciées comme deux personnes différentes), vous me posez

Guru Gita

cette question avec des intentions altruistes! Ce genre de question n'a jamais été posé par personne auparavant. Je répondrai à vos questions pour votre plus grand plaisir.

मम रूपासि देवीत्वं तत्प्रीत्यर्थं वदाम्यहं ।

लोकोपकारकः प्रश्नो न केनापि कृतः पुरा ॥

mama rūpāsi devītvam tatpṛītyartham
vadāmyaham ।

lokopakāraḥ praśno na kenāpi kṛtaḥ purā ॥

5. Je vous révèle maintenant la vérité la plus suprême et la plus difficile à réaliser par quiconque dans les trois mondes (Trois plans d'existence tels que mentionnés dans les anciens textes sanskrits). S'il vous plaît écoutez! Pour un être humain, il n'y a pas d'autre divinité qu'un vénérable enseignant ou un gourou. Cela signifie que tout ce qui existe pour un être humain (être vénéré ou avoir la plus grande force sur laquelle compter) est sous la forme d'un maître vénérable ou d'un gourou.

दुर्लभं त्रिषु लोकेषु तच्छृणुष्व वदाम्यहं ।

गुरुं विना ब्रह्म नान्यत् सत्यं सत्यं वरानने ॥

durlabham triṣu lokeṣu tacchṛṇuṣva vadāmyaham ।

guruṃ vinā brahma nānyat satyaṃ satyaṃ
varānane ॥

6-7. Pour les êtres humains vivant sous le charme de l'illusion

cosmique ou de l'ignorance de la connaissance divine; les enseignements des Vedas, les sciences anciennes, les épopées et les histoires anciennes, les sciences relatives au Mantra, au Yantra et au Tantra, Smritis ainsi que diverses écritures relatives aux Agamas du Shaivisme et du Shaktisme semblent transmettre une vérité négative.

वेदशास्त्र पुराणानि इतिहासादिकानि च ।

मंत्र, यंत्रादि विद्याश्च स्मृति रुच्चाट नादिकम् ॥

शैव शाक्ता गमादीनि अन्यानि विविधानि च ।

अपभ्रंश करणीह जीवनां भ्रान्त चेतसाम् ॥

vedaśāstra purāṇāni itihāsādikāni ca ।

maṁtra, yaṁtrādi vidyāśca smṛti ruccāṭa nādikam ॥

śaiva śāktā gamādīni anyāni vividhāni ca ।

apabhraṁśa karāṇīha jīvanāṁ bhrānta cetasām ॥

8. Sans connaître l'essence d'un gourou; tout culte de la divinité fait par l'humanité sous les diverses formes de Yajna (feux sacrificiels), Vratas (pratiques spirituelles), Tapas (méditations), actes de charité, Japa (chant de mantras), pèlerinages, etc., est un pur gaspillage. Ils (ceux qui accomplissent les actes ci-dessus) resteront des adeptes de la simple superstition.

यज्ञोव्रतं तपोदानं जपस्तीर्थं तथैव च ।

गुरुतत्त्वमविज्ञाय मूढास्ते चरते जनाः ॥

yajñovratam tapodānam japastīrtham tathaiva ca ।

gurutatvamavijñāya mūḍhāste carate janāḥ ॥

9. Par la connaissance de l'essence d'un vénérable gourou; la vérité éternelle que rien n'existe jamais séparément de l'Ātman (esprit individuel résidant au cœur d'un corps humain) est révélée. C'est la vérité suprême. Par conséquent, ÔPārvati! Les sages parmi l'humanité s'efforcent continuellement d'obtenir cette connaissance de «l'essence d'un vénérable gourou».

गुरुबुध्यात्मनो नान्यत् सत्यं सत्यं न संशयः ।

तल्लाभार्थं प्रयत्नस्तु कर्तव्यो हि मनीषिभिः ॥

gurubudhyātmano nānyat satyaṃ satyaṃ na
saṃśayaḥ ।

tallābhārthaṃ prayatnastu kartavyo hi manīṣibhiḥ ॥

10. Comment la nescience ou l'ignorance de la nature divine se développe-t-elle dans un corps humain? Que signifie le mot « science secrète »? Quel est le secret de l'illusion cosmique qui aboutit à la création d'un monde vécu par les humains? Pour connaître ces secrets profonds, l'éclat du son du mot Guru est obligatoire. (Ici, on souligne l'importance du corps sonore du mot «Guru».)

गूढविद्या जगन्माया देहेचाज्ञान संभवा ।

उदयः यत् प्रकाशेन गुरु शब्देन कथ्यते ॥

gūḍhavidyā jaganmāyā dehecājñāna saṃbhavā ।

udayaḥ yat prakāśena guru śabdena kathyate ॥

11. Les gens servent les pieds d'un vénérable gourou et se libèrent de l'asservissement du cycle de la vie et de la mort trans-migratoires. Accueillant votre demande pour cette connaissance secrète qui est impliquée dans l'action ci-dessus; Je vous la révèle.

सर्वपाप विशुद्धात्मा श्रीगुरो पादसेवनात् ।

देही ब्रह्म भवेद्यस्मात् त्वत् कृपार्धं वदामि ते ॥

sarvapāpa viśuddhātmā śrīguro pādasevanāt ।

dehī brahma bhavedyasmāt tvat kṛpārdham vadāmi
te ॥

12. Après avoir adoré le vénérable Guru, si quelqu'un lui lave les pieds et asperge sur sa tête l'eau qui a servi à le laver (l'équivalent du sacré «Amrit» ou élixir de vie pour accumuler le mérite religieux), il récoltera le bénéfice d'avoir baigné dans toutes les sources sacrées du monde.

गुरुपादांबुजं स्मृत्वा जलं सिरसि धारयेत् ।

सर्वतीर्थावगाहस्य संप्राप्नोति फलं नरः ॥

gurupādāmbujam smṛtvā jalam sirasi dhārayet ।

sarvatīrthāvagāhasya saṃprāpnoti phalam naraḥ ॥

13. L'eau sanctifiée par le contact des pieds d'un gourou est suffisamment puissante pour aider une personne à traverser l'océan de la vie trans-migratoire. Elle est également assez puissante pour laver la saleté des

Guru Gita

actes de péché et allumer le feu de la connaissance chez une personne.

शोषणं पापपंकस्य, दीपनं ज्ञान तेजसाम् ।

गुरु पादोदकं सम्यक् संसारार्णव तारकम् ॥

śoṣaṇaṃ pāpapaṅkasya, dīpanaṃ jñāna tejasām ।

guru pādodakaṃ samyak saṃsārārṇava tārakam ॥

14. Il faut aussi consommer cette eau sacrée des pieds d'un gourou afin de déraciner et de détruire la nescience, de se libérer du cycle karmique de la naissance et de la mort et aussi pour la fructification des connaissances acquises et le développement de l'impartialité.

अज्ञान मूलहरणं, जन्मकर्म निवारणम् ।

ज्ञानवैराग्य सिद्ध्यर्थं गुरुपादोदकं पिबेत् ॥

ajñāna mūlaharaṇaṃ, janmakarma nivāraṇam ।

jñānavairāgya siddhyarthaṃ gurupādodakaṃ pibet ॥

15. Consommer l'eau sacrée émanant des pieds d'un gourou (l'eau qui a servi à laver les pieds d'un gourou), accepter les restes de nourriture d'un gourou (restes de nourriture après avoir été mangée par un gourou) comme «Prasâd» (tout ce qui est rendu en partie au disciple après avoir été offert à l'autel de Dieu), toujours méditer sur le vénérable gourou et faire «Japa » (répétition) du mantra donné par un gourou, etc., sont les devoirs sacrés d'un disciple ou d'un étudiant.

Swami Sahajananda Tirtha

गुरोः पादोदकं पीत्वा, गुरुच्छिष्ट भोजनम् ।

गुरु मूर्तेः स्सदा ध्यानं गुरुमंत्रं सदा जपेत् ॥

guroḥ pādodakam pītvā, gurucchiṣṭa

bhojanam |

guru mūrteḥ ssadā dhyānaṁ gurumaṅtraṁ sadā

japet ||

16. La résidence d'un vénérable gourou (où il vit) est en effet égale au plus saint des centres sacrés comme la ville de Kāshī! (Ville modernede Vārānasi en Inde). L'eau sacrée émanant de ses pieds est en effet égale à l'eau sacrée du Gange. Le Guru est en effet le Seigneur de l'univers (Vishwanātha). Il est en effet le Brahman suprême qui donne le mantra pour la libération ou le salut (Tāraka mantra).

काशीक्षेत्रं तन्निवासो, जाह्नवी चरणोदकम् ।

गुरोः विश्वेश्वरः साक्षात् तारकं ब्रह्मनिश्चितम् ॥

kāśīkṣetraṁ tannivāso, jāhnavī caraṇodakam |

guroḥ viśveśvaraḥ sākṣāt tārakam

brahmaniścitam||

17. Révérence au vénérable Gourou dont l'eau sacrée (l'eau qui a été utilisée pour laver ses pieds) est en effet égale à la source sacrée de Gaya (La ville moderne de Gaya en Inde). Révérence au vénérable Guru qui est en effet le vaisseau généreux «Akshaya

Guru Gita

Pātra» (Le vaisseau céleste exaucant les souhaits qui se remplit de tout ce que l'on veut manger). Révérence au vénérable gourou qui est en effet le sacré Sangam à «Prayag» (La ville modernisée d'Allahabad en Inde où il y a la confluence des trois rivières sacrées ; Ganga, Yamunā et Saraswati).

गुरोः पादोदकं यत्तु गयासौ सौक्ष्म्योवटः ।

तीर्थराज प्रयागश्च, गुरुमूर्ते नमो नमः ॥

guroḥ pādodakaṃ yattu gayā'sau sau'kṣayovaṭaḥ ।

tīrtharāja prayāgaśca, gurumūrte namo namaḥ ॥

18. On doit toujours continuer à méditer sur la forme du vénérable Guru. De même, on doit toujours continuer à chanter (répétition) le nom du Guru. De plus, il faut suivre les ordres d'un gourou et les mettre en œuvre régulièrement. Il faut toujours se rappeler qu'il n'y a rien d'autre de plus sacré pour une personne que la forme de son vénérable Guru et ainsi incliner sa tête en signe de vénération.

गुरुमूर्तिं स्मरेन्नित्यं गुरुनामं सदा जपेत् ।

गुरोराज्ञं प्रकुर्वीत, गुरोरन्यन्न भावयेत् ॥

gurumūrtiṃ smarennityaṃ gurunāmaṃ sadā japet ।

guroṛājñāṃ prakurvīta, guroranyanna bhāvayet ॥

19. La connaissance sacrée du Brahman toujours concentrée dans la voix d'un gourou ne peut être obtenue que par sa grâce. Tout comme une femme mariée vertueuse qui n'entretient la pensée d'aucun

autre homme (autre que son mari), un disciple doit toujours adorer et méditer uniquement sur la forme de son vénérable Guru.

गुरुवक्त्र स्थितं ब्रह्म, प्राप्यते त्रत्पसादतः ।

गुरोध्यानं सदाकुर्यात् कुलस्त्री स्वपतेर्यथा ॥

guruvaktra sthitaṃ brahma, prāpyate

tratpasādataḥI

gurodhyaṇaṃ sadākuryāt kulastrī svapateriyathā ॥

20. En abandonnant complètement l'attachement à la vie existante, à la famille, à la caste, à la renommée, à la richesse, etc., on doit chercher l'abri d'un vénérable gourou (ceux-cine doivent pas venir dans la manière de méditer sur un gourou).

स्वाश्रमं च स्वजातिं च स्वकीर्तिं पुष्टिवर्धनम् ।

एतत्सर्वं परित्यज्य गुरोरन्यन्न भावयेत् ॥

svāśramaṃ ca svajātiṃ ca svakīrtiṃ

puṣṭhivardhanam I

etatsarvaṃ parityajya guroranyanna bhāvayet ॥

21. À la suite d'une dévotion extrême au vénérable Guru, il est possible d'obtenir très facilement la connaissance de Brahman suprême infini. Par conséquent, adorez toujours le vénérable Guru!

अनन्याश्चिन्तयन्तोमां, सुलभं परमं पदम् ।

Guru Gita

तस्मात् सर्वं प्रयत्नेन, गुरोराराधनं कुरु ॥

ananyāścintayantomāṃ, sulabhaṃ paramaṃ

padam |

tasmāt sarva prayatnena, gurorārādhanam kuru ||

22. Le fait que la connaissance de toutes les sciences n'est obtenue que par la grâce d'un gourou vénérable est toujours salué de façon proéminente dans les trois mondes des Célestes, des ancêtres, et de l'humanité. (Les trois plans d'existence)

त्रैलोक्ये स्फुटवक्तारो, देवाद्यासुर पन्नगाः ।

गुरुवक्त्र स्थिता विद्या गुरु भक्त्यातु लभ्यते ॥

trailokye sphuṭavaktāro, devādyāsura pannagāḥ |

guruvaktra sthitā vidyā guru bhaktyātu labhyate ||

23. Dans le mot sacré «Guru», le son «gu» est le symbole des ténèbres/de l'obscurité ou de la nescience. Le son «ru» est un symbole de brillance ou de connaissance. Cela signifie qu'il n'y a aucun doute sur le fait que le corps sonore «Guru» est suffisamment puissant pour détruire les ténèbres de la nescience et allumer le feu de la connaissance.

गुकार स्त्वन्थकाराश्च रुकारस्तेज उच्यते ।

अज्ञान ग्रासकं ब्रह्म, गुरुरेव न संशयः ॥

gukāra stvanthakārāśca rukārasteja ucyate |

ajñāna grāsakaṃ brahma, gurureva na saṃśayaḥ ||

24. Le premier corps sonore «gu» dans le son «Guru» transmet l'essence même de l'illusion cosmique (obscurité/nescience). Le deuxième corps sonore «ru» (lumière ou connaissance) est destiné à détruire cette illusion cosmique.

गुकारः प्रथमोवर्णो मायादि गुणभासकः ।

रुकारो द्वितीयोब्रह्म, मायाभ्रान्ति विनाशकः ॥

gukāraḥ prathamovarṇo māyādi guṇabhāśakaḥ ।

rukāro dvitīyobrahma, māyābhrāṃti vināśakaḥ ॥

25. Il est clairement évident que «Guru» signifie le Brahman suprême. Et il est extrêmement difficile d'atteindre cette grâce divine de Guru, même pour les êtres célestes. Même les diverses tribus célestes (tribus Ha Ha et Hu Hu selon les textes sanskrits) dirigées par des célestes, comme les «Gandharvas» (chanteurs divins), adorent le vénérable Guru.

एवं गुरु पदं श्रेष्ठं, देवानामपि दुर्लभम् ।

हाहा हूहू गणश्चैव, गंधर्वैश्च प्रपूज्यते ॥

evaṃ guru padaṃ śreṣṭhaṃ, devānāmapi

durlabham ।

hāhā hūhū gaṇaścaiva, gaṇḍharvaiśca

prapūjyatell

Guru Gita

26-27. Il est très clair et évident qu'il n'y a rien de supérieur à un vénérable gourou. Par conséquent, les disciples doivent fournir humblement au Guru, des choses comme ; un siège, un lit, des vêtements, des ornements, des véhicules, des produits alimentaires préférés, etc. La raison en est que seul le mot «Guru» est éternel et vrai. Tout le reste est transitoire et soumis à la destruction (au fil du temps).

ध्रुवं तेषांच सर्वेषां नास्ति तत्त्वं गुरोः परम् ।

आसनं शयनं वस्त्रं, भूषणं वाहनादिकम् ॥

साधकेन प्रदातव्यं, गुरु संतोषकारकम् ।

गुरोराराधनं कार्यं, स्वजीवित्वं निवेदयेत् ॥

dhruvaṃ teṣāṃca sarveṣāṃ nāsti tattvaṃ guroḥ

param ।

āśanaṃ śayanaṃ vastraṃ, bhūṣaṇaṃ

vāhanādikam ॥

sādhakena pradātavyaṃ, guru saṃtoṣakāraḥ ।

gurorārādhanam kāryam, svajīvitvam nivedayet ॥

28. On devrait adorer un vénérable Guru avec un corps, un esprit et un intellect purs. Laissant de côté l'ego et le doute, on doit se prosterner devant un gourou, le corps entier sur le sol et payer les respects.

कर्मणामनसावाचा नित्यं आराधयेत् गुरुम् ।

दीर्घदंडं नमस्कृत्य, निर्लज्जो गुरुसन्निधौ ॥

karmaṇāmanasāvācā nityaṃ ārādhayet gurum ।

dīrghadaṇḍaṃ namaskṛtya, nirlajjo

gurusannidhau ॥

29. On doit dédier son corps, ses organes, sa force de la vie, les membres de sa famille, y compris sa femme, ses proches et tout, au service d'un gourou vénérable.

शरीरमिन्द्रियं प्राणं, सद्गुरुभ्यो निवेदयेत् ।

आत्मदारादिकं सर्वं, सद्गुरुभ्यो निवेदयेत् ॥

śarīramiṅdriyaṃ prāṇaṃ, sadgurubhyo nivedayet ।

ātmadārādikaṃ sarvaṃ, sadgurubhyo nivedayet ॥

30. Le corps humain contient d'innombrables micro-vers subtils. En outre, il contient également des fèces et de l'urine qui sont malodorantes et indésirables. De plus, il est enveloppé de graisse, de sang, de peau, de chair, etc. Par conséquent, il faut abandonner l'attachement à ce corps humain.

कृमिकीट भस्मविष्टा, दुर्गंधी मलमूत्रकम् ।

श्लेष्म रक्तं त्वचा मांसं, वाञ्छयेन्न वरानने ॥

kr̥mikīṭa bhasmaviṣṭhā, durgandhī malamūtrakam ।

śleṣma raktaṃ tvacā māṃsaṃ, vāṃchayenna

varānane ॥

Guru Gita

31. Révérenceà ce vénérable gourou qui seul peut sauver une personne qui s'est trouvée assise sur l'arbre de l'illusion de la vie de famille et qui est ainsi tombée dans l'océan de la nescience.

संसार वृक्षमारूढाः, पतन्तो नरकार्णवे ।

येन चैवोद्धृताः सर्वे, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

saṃsāra vṛkṣamārūḍhāḥ, patantonarakārṇave ।

yena caivoddhṛtāḥ sarve, tasmai śrī gurave namaḥ ॥

32. Le vénérable Guru est en effet le Seigneur Brahmā ou le Seigneur de la création! Il est en effet le Seigneur Vishnu ou le Seigneur de la subsistance! Il est en effet le Seigneur Maheshwarā (Shiva) ou le Seigneur de la destruction! Révérenceà un telvénérable gourou!

गुरुर्ब्रह्म गुरुर्विष्णु गुरुर्देवो महेश्वरः ।

गुरुस्साक्षात् परंब्रह्म, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

gururbrahma gururviṣṇu gururdevo maheśvaraḥ ।

gurussākṣāt paraṃbrahma, tasmai śrī gurave

namaḥ ॥

33. Révérenceau vénérable Guru qui explique les mystères de cette existence mondaine, qui agit comme un pont pour permettre au disciple de traverser en toute sécurité l'océan de l'existence mondaine, qui est en effet le père de toute connaissance à transmettre au

Swami Sahajananda Tirtha

disciple et qui est en effet l'incarnation même du Seigneur Shiva ou du Tout-Puissant!

हेतवे जगतामेव, संसारार्णव सेतवे ।

प्रभवे सर्व विद्यानां, शंभवे गुरवे नमः ॥

hetave jagatāmeva, saṃsārāṇava setave ।

prabhave sarva vidyānām, śaṃbhave gurave

namaḥ॥

34. Révérenceà ce vénérable Guru qui peut accorder la vision aux personnesaveuglées par les ténèbres de la nescience en appliquant du collyreaux leurs yeux!

अज्ञान तिमिरान्धस्य ज्ञानांजन शलाकया ।

चक्षुरुन्मीलितं येन, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

ajñāna timirāndhasya jñānāmjana śalākayā ।

caḥṣurunmīlitaṃ yena, tasmai śrī gurave namaḥ ॥

35. Ô, vénérable gourou! En effet, pour moi vous êtes les parents, mes proches et tous mes dieux et déesses! Révérenceà vous qui pouvez transmettre cette connaissance sacrée? qui peut éloigner de l'illusion de l'existence mondaine.

त्वं पिता त्वंचमे माता, त्वं बंधुस्त्वं च देवता ।

संसार प्रतिबोधार्थ, तस्मैश्री गुरवे नमः ॥

tvam pitā tvamcame mātā, tvam baṃdhustvam ca

Guru Gita

devatā I

saṃsāra pratibodhārthaṃ, tasmaiśrī gurave

namaḥII

36. Révérenceà ce vénérable gourou, qui agit comme le pivot, dont dépend l'existence matérielle et grâce auquel ce monde jouit!

यत्सत्येन जगत् सत्यं, यत् प्रकाशेन भाति तत् ।

यदानन्देन नन्दन्ति, तस्मैश्री गुरवे नमः ॥

yatsatyena jagat satyaṃ, yat prakāśena bhāti tat I

yadānandena nandanti, tasmaiśrī gurave namaḥ II

37. Révérenceà ce vénérable Guru grâce à l'existence duquel ce monde est expérimenté par l'humanité, le Soleil est capable de briller et grâce à sa nature (amour et compassion) nous exprimons aussi notre amour envers nos enfants. (Cela signifie que l'expression de l'amour par les êtres humains est due au fait qu'il est de nature divine.)

यस्यस्थित्या सत्यमिदं, यद् भति भानुरूपतः ।

प्रियं पुत्रादि यत् प्रीत्या, तस्मैश्री गुरवे नमः ॥

yasyasthityā satyamidaṃ, yad bhāti bhānurūpataḥ I

priyaṃ putrādi yat prītyā, tasmaiśrī gurave namaḥ II

Swami Sahajananda Tirtha

38. Révérenceà ce vénérable gourou en raison à qui cette existence dans le monde semble être dynamique et en perpétuel changement, l'esprit humain aussi acquiert cette propriété d'être dynamique et toujours en évolution et en raison de laquelle les trois états de veille, de rêve et de sommeil sont également expérimentés par l'esprit humain comme étant de nature dynamique et en perpétuel changement!

येन चेतयिते हिदं, चित्तं चेतयते न यम् ।

जाग्रत् स्वप्न सुषुप्त्यादि, तस्मैश्री गुरवे नमः ॥

yena cetayite hidam, cittam cetayate na yam ।

jāgrat svapna suṣṭyādi, tasmaisrī gurave namaḥ॥

39. Révérenceà ce vénérable Guru en raison de l'enseignement duquel cette existence mondaine est maintenant expérimentée (après la réalisation de soi) comme non duelle et unifiée avec mon Moi même!

यस्य ज्ञानादिदं विश्वं न दृश्यं भिन्न भेदतः ।

सदेक रूप रूपाय, तस्मैश्री गुरवे नमः ॥

yasya jñānādidaṃ viśvaṃ na dṛśyaṃ bhinna

bhedataḥ ।

sadeka rūpa rūpāya, tasmaisrī gurave namaḥ ॥

40. Révérenceà ce vénérable Guru en raison de l'enseignement sacré duquel, une attitude impartiale envers cette création a été générée et à la suite de quoi

Guru Gita

elle apparaît comme non duelle et unifiée avec mon
Soi-même!

यस्यामतं तस्यमतं, मतं यस्य न वेदं सः ।

अनन्य भाव भावाय, तस्मैश्री गुरवे नमः ॥

yasyāmatam tasyamatam, matam yasya na vedam

sah ।

ananya bhāva bhāvāya, tasmaiśrī gurave namaḥ ॥

41. Révérence à ce vénérable Guru qui est la cause même de cet univers manifesté et qui brille comme cet univers (Il est de la forme de la cause aussi bien que de l'effet).

यस्य कारणरूपस्य, कार्यरूपेण भातियत् ।

कार्यकारण रूपाय, तस्मैश्री गुरवे नमः ॥

yasya kāraṇarūpasya, kāryarūpeṇa bhātiyat ।

kāryakāraṇa rūpāya, tasmaiśrī gurave namaḥ ॥

42. Révérence à ce vénérable Guru qui est la cause ainsi que l'effet de cet univers manifesté. Il a également transmis cette connaissance sacrée qui enseigne et montre le non-dualisme dans ce monde bien qu'il semble être de forme dualiste. (Ce monde a une unité sous-jacente en tout bien qu'il semble être constitué d'innombrables formes).

नानारूप मिदं सर्वं न केनाप्यस्ति भिन्नता ।

कार्यकारणता चैव तस्मैश्री गुरवे नमः ॥

nānārūpa midam sarvaṃ na kenāpyasti bhinnatā ।

kāryakāraṇatā caiva tasmaisrī gurave namaḥ ॥

43. Révérenceà ce vénérable Guru dont la paire de pieds de lotus peut dissiper la notion de dualisme (par rapport à cet univers manifesté).

यदंघ्रि कमल द्वंद्वं, द्वन्द्वताप निवारकम् ।

तारकं सर्वदाऽऽपद्भ्यः श्रीगुरुं प्रणमाम्यहम् ॥

yadaṅghri kamala dvaṅdvam, dvandvatāpa

nivārakam ।

tārakam sarvadā"padbhyaḥ śrīgurum

praṇamāmyaham ॥

44. Un Guru peut protéger ses disciples même si le Seigneur Shiva (Seigneur sous la forme de destructeur) est en colère contre ces disciples. Cependant, même le Seigneur Shiva ne peut pas protéger ces disciples de la colère d'un gourou. Par conséquent, cherchez l'abri de ce vénérable Guru en utilisant toutes vos forces!

शिवे कृद्धे गुरुस्त्राता गुरौ कृद्धे शिवो न हि ।

तस्मात् सर्वप्रयत्नेन श्रीगुरुं शरणं व्रजेत् ॥

śive kṛddhe gurustrātā gurau kṛddhe śivo na hi ।

tasmāt sarvaprayatnena śrīguruṃ śaraṇaṃ vrajet ||

45. Révérence à ces vénérables pieds de lotus du Guru, qui révèlent le pouvoir de la parole, de l'intellect et de l'esprit; qui sont différents en raison des couleurs du blanc et du rouge et aussi qui brillent comme Shiva et Shakti! (Porteur d'énergie et énergie)

वंदे गुरुपद द्वंद्वं वाङ्मनश्चित्त गोचरम् ।

श्वेत रक्तप्रभा भिन्नं, शिवशक्त्यात्मकं परम् ॥

vaṃde gurupada dvaṃdvaṃ vāṅmanaścitta

gocaram |

śveta raktaprabhā bhinnam, śivaśaktyātmakam

param ||

46. Dans le corps sonore à deux lettres « Guru », le son «gu» est associé à être au-delà des trois qualités (d'inertie, de dynamisme et d'harmonie) et le son «ru» est identifié comme étant sans forme. Quiconque peut transmettre l'enseignement de cette vérité est salué comme le vénérable Guru.

गुकारं च गुणातीतं, रुकारं रूप वर्जितं ।

गुणातीत स्वरूपं च, यो दध्यात् स गुरुः स्मृतः ॥

gukāram ca guṇātītam, rukāram rūpa varjitam |

guṇātīta svarūpaṃ ca, yo dadhyāt sa guruḥ

smṛtaḥ ||

47. Ô Pārvati ! Le vénérable Guru est en effet le Seigneur Shiva sans les trois yeux et qui est témoin de tout; Le Seigneur Vishnu sans les quatre bras; et le Seigneur Brahmā sans les quatre visages. Ainsi, le vénérable Guru est de la forme de la trinité (Les trois Seigneurs de la création, de la subsistance, et de la destruction).

अ - त्रिनेत्र सर्वसाक्षी - अ - चतुर्भहुरच्युतः ।

अ - चतुर्वदनो ब्रह्म, श्री गुरु कथित प्रिये ॥

a - trinetra sarvasākṣī - a – caturbhāhuracyutaḥ ।

a - caturvadano brahma, śrī guru kathita priye ॥

48. Nous devons rendre hommage au vénérable Guru les mains jointes pour notre développement global. Nous pouvons nous libérer de cette vie transmigrationnaire, de naissance et de mort avec ses bénédictions.

अयं मयांजलिर्बद्धो, दया सागरवृद्धये ।

यदनुग्रहतो जन्तुश्चित्र संसार मुक्तिभाक् ॥

ayaṃ mayāṃjalirbaddho, dayā sāgaravṛddhaye ।

yadanugrahato jantuścitra saṃsāra muktibhāk ॥

49. Il est possible de réaliser la qualité suprême et immortelle du vénérable Guru à travers un intellect aiguisé (par l'acte de discrimination) uniquement. Cependant, tout comme une personne aveugle qui ne peut pas regarder le lever du soleil; de même, les personnes qui n'ont pas un tel intellect et

Guru Gita

qui sont dépourvues de mérite religieux, ne peuvent pas connaître la forme suprême et immortelle du vénérable Guru. (Cependant, même l'intellect aiguisé est possédé par un être humain de la grâce d'un vénérable Guru uniquement.)

श्रीगुरोः परमं रूपम्, विवेक चक्षुषोऽमृतम् ।

मन्द भाग्या न पश्यन्ति अन्धाः सूर्योदयं यथा ॥

śrīguroḥ paramaṁ rūpam, viveka cakṣuṣo'mṛtam ।

manda bhāgyā na paśyanti andhāḥ sūryodayaṁ

yathā ॥

50. «Sri» signifie pouvoir. «Nāth» signifie mari/Seigneur. «Srināth» signifie Seigneur Vishnu (Époux de Sri). L'adoration doit être faite quotidiennement vers la direction cardinale dans laquelle les pieds de lotus du Guru résident et brillent (en forme de Vishnu). ÔPārvati ! La révérence payée avec foi et dévotion sanctifiera nos pensées.

श्रीनाथ चरण द्वंद्वं यस्यां दिशे विराजिते ।

तस्यै दिशे नमस्कुर्याद्, भक्त्या प्रतिदिनं प्रिये ॥

śrīnātha caraṇa dvandvaṁ yasyāṁ diśe virājite ।

tasyai diśe namaskuryād, bhaktyā pratidinaṁ priyell

51. Quelle que soit la direction cardinale dans laquelle se trouve le vénérable Seigneur ou Guru ou l'empereur, conscient du jeu de la création et de la destruction comme témoin, la révérence doit être

Swami Sahajananda Tirtha

payée régulièrement avec des mantras et des fleurs spéciaux.

तस्यै दिशे सततमंजलिरेष आर्ये

प्रक्षिप्यते, मुखरितो मधुपैर्बुधैश्च ।

जागर्ति यत्र भगवान् गुरु चक्रवर्ती

विश्वोदय प्रलय नाटक नित्यसाक्षी ॥

tasyai diśe satatamañjalireṣa ārye

prakṣipyate, mukharito madhupairbudhaiśca ।

jāgarti yatra bhagavān guru cakravartī

viśvodaya praḷaya nāṭaka nityasākṣī ॥

52. Révérence à la galaxie de vénérables Gurus comprenant le Seigneur Vishnu et les deux autres Seigneurs formant la Trinité, Le Seigneur Ganapati, le siège des trois formes de pouvoir (création, subsistance et destruction), les huit formes de Bhairava (une forme du Seigneur Shiva), le rassemblement des Sidhas (adeptes du Yoga), les deux pieds de lotus du Guru, soixante-quatre yoginis et la guirlande de tous les mantras allant du son «aa» à «ksha» (alphabet sanskrit composé de 50 lettres).

श्रीनाथादि गुरुत्रयं गणपतिं पीठत्रयं भैरवम्

सिद्धौघं बटुक त्रयं पादयुगं दूतीक्रमं मंडलं ।

वीरान् द्वश्यष्ट चतुष्कषष्टि नवकं वीरावली पंचकं

श्रीमन्मालिनी मंत्रराज सहितं वंदे गुरोर्मंडलम् ॥

śrīnāthādi gurutrayaṃ gaṇapatiṃ pīṭhatrayaṃ

bhairavam

siddhaugmaṃ baṭuka trayam pādayugam

dūtīkramam maṃḍalam I

vīrān dvaśyaṣṭha catuṣkaṣaṣṭhi navakam vīrāvālī

paṃcakam

śrīmanmālinī maṃtrarāja sahitam vaṃde

gurormaṃḍalamII

53. Les différentes méthodes impliquées dans la pratique du prānāyāma sont appelées les diverses techniques du Hath Yoga (Un arrêt de la respiration en interne après avoir rempli les poumons, l'arrêt de la respiration en externe après avoir vidé les poumons, «kewal kumbhaka», «bhastrika», «sheetali», «bhrāmari», etc.). Bienqu'il est possible de pratiquer prānāyāma, celadoit être fait sur une période très prolongée. De plus, de nombreuses méthodes ont été développées. Cependant, les techniques utilisées pour arrêter l'air subtil de la force vitale ont tendance à provoquer le malheur. De plus, ellesont également très difficiles à pratiquer. Toute irrégularité ou tout trouble dans la pratique entraînera des maladies douloureuses (bien qu'il soit plus sûr de pratiquer sous la supervision de Sidhas). La pratique irrégulière ou désordonnée du prānāyāma causera des maladies nuisibles et difficiles à soigner. Par conséquent, si les pratiquants sont attentifs et servent toujours le vénérable Guru, ils peuvent obtenir le résultat d'une manière très simple et naturelle.

अभ्यस्तैः सकलैः सुदीर्घमनिलैर्व्याधि प्रदैर्दुष्करैः

Swami Sahajananda Tirtha

प्राणायाम शतैरनेक करणैः दुःखात्मकैर्दुर्जयैः ।
यस्मिन्नभ्युदिते विनश्यति बलीवायुः स्वयं तत् क्षणात्
प्राप्तुं तत्सहजं स्वभावमनिशं सेवध्वमेकं गुरुम् ॥
abhyastaiḥ sakalaiḥ sudīrghamanilairvyādhi
pradairduṣkaraiḥ prāṇāyāma śatairaneka karaṇaiḥ
duḥkhātmakairdurjayaiḥ ।
yasminnabhyudite vinaśyati balīvāyuḥ svayaṃ tat
kṣaṇāt prāptuṃ tatsahajaṃ svabhāvamaniśaṃ
sevadhvamekaṃ gurum ॥

54. Se souvenir de la forme du vénérable Guru revient toujours à se souvenir du Seigneur Shiva (Le Seigneur de la destruction). Chanter le nom du vénérable Guru revient naturellement à chanter le nom du Seigneur suprême Ishvara (Shiva).

स्वदेशिकस्यैव शरीरचिंतनम्
भवेदनन्तस्य शिवस्य चिंतनम् ।
स्वदेशिकस्यैव च नामकीर्तनम्
भवेदनन्तस्य शिवस्य कीर्तनम् ॥
svadeśikasyaiva śarīraciṃtanam
bhavedanantasya śivasya ciṃtanam ।
svadeśikasyaiva ca nāmakīrtanam

bhavedanantasya śivasya kīrtanam II

55. Un grain de sable de la poussière sur les pieds de lotus du vénérable Guru équivaut au pont, qui est assez puissant pour faire traverser à une personne et en toute sécurité, l'océan de cette vie transmigratoire. Par conséquent, vénérez toujours le vénérable Guru!

यत्पादरेणु कणिका कापि संसार वारिधेः ।

सेतुबंधायते नाथं देशिकं तमुपास्महे ॥

yatpādareṇu kaṇikā kāpi saṃsāra vāridheḥ ।

setubandhāyate nāthaṃ deśikaṃ tamupāsmahe ॥

56. Prions pour que le vénérable Guru nous accorde la réalisation de tous nos vœux, puisque c'est grâce à sa grâce que nous pouvons nous libérer des ténèbres de l'ignorance.

यस्मादनुग्रहं लब्ध्वा महदज्ञान मुत्सृजेत् ।

तस्मै श्री देशिकेन्द्राय, नमाश्चाभीष्ट सिद्धये ॥

yasmādanugrahaṃ labdhvā mahadajñāna mutsṛjet ।

tasmai śrī deśikendrāya, namāścābhīṣṭha

siddhayell

57. Le feu sauvage et déchaîné des attractions du monde ne peut être arrêté que par les pieds de lotus du vénérable Guru. Par conséquent, méditez sur ces pieds du Guru. Ils sont situés au-dessus du lotus blanc

Swami Sahajananda Tirtha

qui est au centre de la région du croissant lunaire du Brahma randhra (situé au sommet de la couronne de la tête et qui est la porte d'entrée vers Brahman).

पादाब्जं सर्वं संसार, दावानल विनाशकम् ।

ब्रह्मरन्द्रे सिताम्भोज, मध्यस्थं चन्द्र मंडले ॥

pādābjaṃ sarva saṃsāra, dāvānala vināśakam ।

brahmarandre sitāmbhoja, madhyasthaṃ candra

maṇḍale ॥

58. Il y a une fleur de lotus formée de trois pétales représentant les trois corps sonores de «Aa», «Ka» et «Tha» dans la région des mille pétales de lotus (situé au sommet de la couronne de la tête). Il y a aussi un triangle à côté d'un cygne, tous deux situés au-dessus de ce lotus à trois pétales. Méditez sur le Guru assis au centre du triangle.

अकथादि त्रिरेखाब्जे, सहस्रदल मंडले ।

हंस पार्श्व त्रिकोणे च स्मरे तन्मध्यगं गुरुम् ॥

akathādi trirekhābje, sahasradaḷa maṇḍale ।

haṃsa pāśva trikoṇe ca smare ttanmadhyagaṃ

gurum ॥

59. Que le regard divin du Guru soit toujours sur moi! Ce regard crée tous les mondes et renforce la volonté de percevoir l'essence de tous les Vedas. Il réduit l'attraction pour la richesse du monde et enseigne la

Guru Gita

futilité de la poursuivre. Ainsi, il détruit toutes les carences du dévot.

सकल भुवन सृष्टिः कल्पिताऽशेष पुष्टिः

निखिल निगम दृष्टिः संपदां व्यर्धदृष्टिः ।

अवगुण परिमार्त्षि? स्तत्पदार्थैक दृष्टिः

भवगुण परमेष्टिर्मोक्ष मार्गैक दृष्टिः ॥

sakala bhuvana sṛṣṭiḥ kalpitā'seṣa puṣṭiḥ

nikhila nigama dṛṣṭiḥ sampadām vyardhadṛṣṭiḥ ।

avagaṇa parimārṭṣi? statpadārdhaika dṛṣṭiḥ

bhavagaṇa parameṣṭirmokṣa mārgaika dṛṣṭiḥ ॥

60. Le regard du Guru est le pilier qui soutient la scène sur laquelle tous les mondes sont mis en scène, avec la pluie de compassion sur les mondes mis en scène. Le regard du Guru comprend les trois phénomènes : de création, d'évolution, et de dissolution. Le regard du Guru est à l'origine du temps du Gourou (passé, présent, et futur) et accorde la vision des trois attributs du Brahman (la Vérité absolue, la Connaissance Absolue et la Béatitude Absolue). Que le regard divin du Guru soit toujours sur moi!

सकल भुवन रंग स्थापना स्तम्भयष्टि

सकरुण रसवृष्टिः स्तत्वमाला समष्टिः ।

सकल समयसृष्टिः सच्चिदानंद दृष्टिः

रिवसतु मयि नित्यं श्रीगुरोर्दिव्य दृष्टिः ॥

sakala bhuvana raṅga sthāpanā stambhayaṣṭī

sakaruṇa rasavr̥ṣṭī statvamālā samaṣṭīḥ ।

sakala samayasr̥ṣṭīḥ saccidānaṃda dr̥ṣṭīḥ

rivasatu mayi nityaṃ śrīgurordivya dr̥ṣṭīḥ ॥

61. Le mantra offert par le Guru ou le mot «Guru» lui-même est le roi parmi tous les mantras. Cela s'apparente à l'or purifié dans le feu. Il protège de la mort jour et nuit, de toutes les directions.

अग्निशुद्ध समंतात् ज्वाला परिचिकाधिया ।

मंत्रराजमिमं मन्येऽहर्निशं पातु मृत्युतः ॥

agnīśuddha samam̐tāt jvālā paricikādhiyā ।

maṅtrarājamimaṃ manye'harnīśaṃ pātu mṛtyutaḥ ॥

62. Le Guru «tattva» ou l'essence du mot «gourou» ou l'essence du mantra «Guru» est toujours dynamique aussi bien que stationnaire, habite à proximité aussi bien qu'au loin et il imprègne l'intérieur aussi bien que l'extérieur de tout. Il ne peut jamais être décrit avec l'intellect limité.

तदेजति तन्नैजति, तद् दूरे तत् समीपके ।

तदन्तरस्य सर्वस्य तद् सर्वस्य बाह्यतः ॥

tadejati tannaijati, tad dūre tat samīpake ।

tadantarasya sarvasya tadu sarvasya bāhyataḥ ॥

63-65. Je suis la conscience même du Guru qui est comme ci-dessous: Je n'ai ni naissance ni mort, je suis sans âge, je suis sans commencement ni fin, je suis la conscience, je suis la Béatitude, je suis le plus petit des petits, Je suis le plus grand des grands, je n'ai pas de préhistoire (j'ai toujours existé), je suis éternel, je suis auto-lumineux, je suis sans souillure et sans envie, je pénètre tout l'espace, je suis toujours heureux, je suis l'étoile Dhruva (étoile polaire du Nord), je suis impérissable, je suis les quatre standards ou moyens d'acquérir des connaissances, soit transmises par tradition orale, soit par expérience directe ou par lecture de l'histoire et par conclusions tirées par déduction.

अजोऽहमजरोहं(ऽ)च अनादिनिधनः स्वयम् ।

अविकारश्चिदानंद, अणीयान् महतो महन् ॥

अपूर्वाणां परं नित्यं स्वयं ज्योतिर्निरामयम् ।

विरजं परमाकाशं ध्रुवमानंदमव्ययम् ॥

शृतिः प्रत्यक्षमैतिह्य – मनुमानश्चतुष्टयम् ।

यस्य चात्मतपोवेद, देशिकं च सदा स्मरेत् ॥

ajo'hamajaroham(')ca anādinidhanaḥ svayam ।

avikāraścīdānaṃda, aṇīyān mahato mahan ॥

apūrvāṇāṃ paraṃ nityaṃ svayaṃ jyotirnirāmayam ।

virajaṃ paramākāśaṃ dhruvamānaṃdamavyayam ॥

śṛtiḥ pratyakṣamaitihya – manumānaścatuṣṭayam ।

yasya cātmatapoveda, deśikaṃ ca sadā smaret II

66. Ô grand esprit! (Déesse Pārvati!) Je vois qu'une grandeeffusion de sainteté brille dans votre esprit en ce moment. Par conséquent, je vais vous décrire comment vénérer un gourou.

मननं यद्भूवं कार्यं तद्वदामि महामते ।

साधुत्वं च मया दृष्ट्वा त्वयि तिष्ठति सांप्रतम् ॥

mananaṃ yadbhavaṃ kāryaṃ tadvadāmi

mahāmatel

sādhutvaṃ ca mayā dr̥ṣṭvā tvayi tiṣṭhati

sāṃpratamII

67. Salutations au vénérable Guru par la grâce duquel estrévélee la connaissance de la divinité qui imprègne toute la planète Terre et toutes les créatures.

अखंडमंडलाकारं व्याप्तं येन चराचरम् ।

तत्पदं दर्शितं येन, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

akhaṇḍamaṇḍalākāraṃ vyāptaṃ yena carācaramI

tatpadaṃ darśitaṃ yena, tasmai śrī gurave namaḥII

68. Je salue le vénérable Guru dont les pieds de lotus brillent comme desplendides joyaux sous la forme de grandes déclarations de connaissance des plus hautes écritures. Je salue le vénérable Guru qui rayonne

Guru Gita

comme le soleil pour permettre à la fleur de lotus de la connaissance des plus hautes écritures de s'épanouir.

सर्वश्रुति शिरोरत्न विराजित पदाम्बुजः ।

वेदान्ताम्बुज सूर्यो यः स्तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

sarvaśṛti śiroratna virājita padāmbujaḥ ।

vedāntāmbuja sūryo yaḥ stasmai śrī gurave

namaḥ ॥

69. Salutations au vénérable gourou en se rappelant de qui la connaissance sacrée surgit spontanément et salutations au vénérable gourou par le simple souvenir duquel toutes sortes de richesses peuvent être obtenues.

यस्यस्मरण मात्रेण, ज्ञानमुत्पद्यते स्वयम् ।

य एव सर्वसंप्राप्ति तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

yasyasmarāṇa mātṛeṇa, jñānamutpadyate svayam ।

ya eva sarvasaṃprāpti tasmai śrī gurave namaḥ ॥

70. Salutations au Guru «tattva» ou à l'essence vénérable du Guru qui est pure conscience, éternelle, paix absolue, au-delà des limites de l'espace, sans aucun défaut et aussi au-delà des trois formes du son très primordial «Om» (qui a trois parties, à savoir Nada, Bindu et Kala).

चैतन्यं शाश्वतं शान्तं व्योमातीतं निरंजनम् ।

नादबिन्दु कळातीतं, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

caitanyaṃ śāśvataṃ śāntaṃ vyomātitaṃ

niraṃjanam |

nādabindu kalātitaṃ, tasmai śrī gurave namaḥ ||

71. Je salue le vénérable Guru qui imprègne tout ce qui change ainsi ce qui ne change pas; de même tout ce qui est animé ainsi que ce qui est inanimé.

स्थावरं जंगमंचैव तधाचैव चराचरम् ।

व्याप्तं येन जगत् सर्वं, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

sthāvaram jaṅgamaṃcaiva tadhācaiva carācaram |

vyāptaṃ yena jagat sarvaṃ, tasmai śrī gurave

namaḥ ||

72. Salutations au vénérable gourou qui chevauche le pouvoir de la connaissance orné de la couronne des six « tattvas » assoiffés (ou les 36 qualités par lesquelles cet univers a été créé selon la philosophie de Sāṅkhya. L'un des six systèmes de philosophie indienne et qui accorde à la fois moksha (ou réalisation de soi) et la prospérité matérielle.

ज्ञानशक्ति समारूढ स्तत्व मालाविभूषितः ।

भुक्तिमुक्ति प्रदाताय, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

jñānaśakti samārūḍha statva mālāvibhūṣitaḥ |

bhuktimukti pradātāya, tasmai śrī gurave namaḥ ||

73. Salutations au vénérable Guru qui peut incinérer les énormes monticules de karmas accumulés (par le disciple), à travers d'innombrables vies par le pouvoir de sa connaissance intérieure (ou de sa réalisation personnelle).

अनेक जन्म संप्राप्त सर्वकर्म विदाहिने ।

स्वात्म ज्ञान प्रभावेण, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

aneka janma samprāpta sarvakarma vidāhine ।

svātma jñāna prabhāveṇa, tasmai śrī gurave

namaḥ||

74. Il n'y a rien de plus grand que le Guru «tattva» ou l'essence d'un Guru. Il n'y a pas d'autre voie d'autodiscipline (méditation ou tapas) plus grande que l'acte de rendre service au Guru. Il n'y a pas de connaissance supérieure à la connaissance de la Conscience du gourou. Je salue ce vénérable Guru qui est l'essence même de toute matière par laquelle cet univers a été créé.

न गुरोरधिकं तत्त्वं न गुरोरधिकं तपः ।

तत्त्व ज्ञानात् परं नास्ति, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

na guroradhikaṃ tattvaṃ na guroradhikaṃ tapaḥ ।

tattva jñānāt paraṃ nāsti, tasmai śrī gurave namaḥ||

Swami Sahajananda Tirtha

75. Mon Guru est le Seigneur de l'Univers. Mon Guru est le Guru pour le trois mondes (les trois plans d'existence constitués du ciel, de la Terre et de l'enfer). Mon «moi» est le «moi» même de toutes les créatures. Dans cet état d'esprit, je rends hommage à mon vénérable Guru.

मन्नाथः श्रीजगन्नाथो, मद्गुरुस्त्रिजगद्गुरुः ।

ममात्मा सर्वभूतात्मा, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

mannāthaḥ śrījagannātho, madgurustrijagadguruḥ ।

mamātmā sarvabhūtātmā, tasmai śrī gurave

namaḥ ॥

76. La forme de base à visualiser pour faire de la méditation est ; la forme de l'image du Guru. Ce qu'il faut vénérer, ce sont les pieds de lotus de Guru. La racine même de tout mantra est la parole de mon gourou. La racine même pour obtenir moksha (libération ou réalisation de soi ou connaissance du Brahman ou du Tout-Puissant) est la grâce du Guru.

ध्यानमूलं गुरोर्मूर्तिः पूजामूलं गुरोः पदम् ।

मंत्रमूलं गुरोर्वक्यं, मोक्षमूलं गुरोः कृप ॥

dhyānamūlaṃ gurormūrtiḥ pūjāmūlaṃ guruḥ

padam ।

maṅtramūlaṃ gurorvākyaṃ, mokṣamūlaṃ guruḥ

krpa ॥

Guru Gita

77. Le Guru n'a pas de commencement (il existe depuis toujours) mais il est la source ou l'origine de tous les autres êtres. Il est en effet la plus grande divinité et il n'y a personne d'autre plus haut que lui. Salutations à un si vénérable gourou!

गुरुरादिरानादिश्च गुरुपरम दैवतम् ।

गुरोः परतरं नास्ति, तस्मै श्री गुरवे नमः ॥

gururādirānādīśca guruparama daivatam ।

guroḥ parataraṃ nāsti, tasmai śrī gurave namaḥ ॥

78. Une millièème partie d'une goutte d'eau qui a été utilisée pour laver les pieds de son Guru est si sacrée qu'elle est égale en mérite à celle d'avoir un bain sacré dans toutes les sept mers ou sources sacrées.

सप्तसागर पर्यन्तं, तीर्थस्नानादिकं फलम् ।

गुरोरंघ्रिपयोबिन्दु, सहस्रांशेन दुर्लभम् ॥

saptasāgara paryantaṃ, tīrthasnanādikaṃ phalam ।

guroraṅghripayobindu, sahasrāṃśena durlabham ॥

79. Même si le Seigneur Vishnu ou le Seigneur Shiva est en colère contre quelqu'un, un Guru peut protéger un dévot. Cependant, si le Guru d'une personne est en colère, personne ne peut sauver cette personne. Par conséquent, il faut chercher refuge aux pieds de son gourou avec toute sa force.

हरौरुष्टे गुरुस्त्राता गुरोरुष्टेन कश्चन ।

तस्मात् सर्वं प्रयत्नेन श्रीगुरुं शरणं ब्रजेत् ॥

harauruṣṭe gurustrātā guroruṣṭena kaścana ।

tasmāt sarva prayatnena śrīguruṃ śaraṇaṃ vrajet ॥

80. Cet univers entier est imprégné par la puissance du Seigneur Brahma, du Seigneur Vishnu et du Seigneur Shiva (La trinité des dieux possédant respectivement, le pouvoir de création, de subsistance, et de destruction). Un tel univers n'est rien d'autre que la forme de Guru «tattva» ou «l'essence de Guru». Par conséquent, il n'y a rien d'autre qui soit supérieur ou plus élevé qu'un vénérable Guru. Par conséquent, il faut toujours l'adorer.

गुरुरेव जगत् सर्वं, ब्रह्मविष्णु शिवात्मकम् ।

गुरोः परतरं नास्ति तस्मात् संपूजयेद् गुरुम् ॥

gurureva jagat sarvaṃ, brahmaviṣṇu śivātmakam ।

guroḥ parataraṃ nāstitasmāt saṃpūja yed gurum ॥

81. On obtient toute la sagesse ainsi que la connaissance de toutes les sciences en ayant la dévotion envers un gourou. Il n'y a rien d'autre plus haut qu'un vénérable gourou. Par conséquent, pour ceux qui suivent la voie de la dévotion, le vénérable Guru est l'objet parfait de la contemplation.

ज्ञानं विज्ञान सहितं, लभ्यते गुरुभक्तिः ।

Guru Gita

गुरोः परतरं नास्ति, ध्येयोऽसौ गुरुमार्गिभिः ॥

jñānaṃ vijñāna sahitam, labhyate gurubhaktiḥ ।

guroḥ parataramnāsti, dhyeyo'sau gurumārgibhiḥ ॥

82. Il n'y a rien de supérieur au Guru «tattva». Même les écritures sacrées ne pouvaient qu'éliminer toute science incapable d'expliquer ce qu'est le Guru «tattva» en proclamant «pas ceci», «pas ceci», etc., et par la suite sont restées silencieuses. (Cela signifie que les Écritures pouvaient uniquement expliquer ce qui n'est pas Guru «tattva» en proclamant la phrase «pas ceci» à plusieurs reprises. Qu'est-ce que Guru «tattva» exactement ? Est-ce au-delà de la capacité des Écritures sacrées à le révéler puisqu'il ne peut pas être expliqué dans langues Terrestres). Par conséquent, on doit toujours vénérer avec l'esprit et la parole un tel gourou vénérable.

यस्मात् परतरं नास्ति, नेतिनेतीति वै श्रुतिः ।

मनसा वचसा चैव, नित्यमाराधयेद् गुरुम् ॥

yasmāt parataramnāsti, netinetīti vai śrutiḥ ।

manasā vacasā caiva, nityamārādhayed gurum ॥

83. C'est uniquement grâce à Guru tattva que le Seigneur Brahma (le créateur), le Seigneur Vishnu (le soutenant) et le Seigneur Sadāshiva (le destructeur) sont capables d'accomplir leurs fonctions de création, de subsistance et de destruction de l'univers respectivement.

गुरोः कृपाप्रसादेन, ब्रह्मविष्णु सदाशिवाः ।

समर्थाः प्रभवादौ च, कैवल्यं गुरुसेवया ॥

guroḥ kṛpāprasādena, brahmaviṣṇu sadāśivāḥ ।

samarthāḥ prabhavādau ca, kaivalyaṃ

gurusevayāḥ ॥

84. Même les êtres célestes comme les dieux, les demi-dieux, les musiciens célestes et les esprits des ancêtres de la race humaine, les esprits qui assistent les dieux, les êtres spirituels qui existent pour louer les dieux et les êtres terrestres comme les sages ne connaissent pas la manière appropriée d'adorer le vénérable Guru.

देव किन्नर गन्धर्वाः पितरोयक्षचारणाः ।

मुनयोऽपि न जानन्ति, गुरुशुश्रूषणे विधिम् ॥

deva kinnara gandharvāḥ pitaroyakṣacāraṇāḥ ।

munayo'pi na jānanti, guruśuśrūṣaṇe vidhim ॥

- 85-86. Ceux qui n'ont pas l'intérêt de rendre service au vénérable Guru ne peuvent jamais atteindre la réalisation de soi ou le moksha, même s'ils sont des Dieux, des Musiciens Célestes, des Esprits ancestraux, des serviteurs des Dieux, des Demi-Dieux, des Sages ou des grands adeptes qui possèdent des pouvoirs surnaturels. Toutes ces personnes sont généralement égoïstes en raison des grands pouvoirs spirituels qu'elles ont atteints et, pour cette raison, elles sont incapables de comprendre cette

Guru Gita

vérité concernant le service à rendre au vénérable Guru. En conséquence, elles sont toujours emportées dans les eaux de l'océan de la vie, consistant en la naissance, la mort et la renaissance. Tous leurs tapas (méditations) sont gaspillés comme l'eau dans les pots d'un moulin à eau.

महाहंकार गर्वेण, तपोविद्या बलान्विताः ।

संसार कुहरावर्ते, घटयंत्रे यथाघटाः ॥

न मुक्ता देवगन्धर्वाः पितरोयक्ष किन्नराः ।

ऋषयः सर्वसिद्धाश्च गुरुसेवा पराग् मुखाः ॥

mahāhaṁkāra garveṇa, tapovidyā balānvitāḥ ।

saṁsāra kuharāvarte, ghaṭayamtre yathāghaṭāḥ ॥

na muktā devagandharvāḥ pitaroyakṣa kinnarāḥ ।

ṛṣayaḥ sarvasiddhāśca gurusevā parāg mukhāḥ ॥

87. Ô Déesse suprême! Écoutez attentivement la méthode de méditation sur le vénérable Guru qui accorde toutes sortes de joie, accorde tous les plaisirs et à la fois l'épanouissement du monde ainsi que la libération ou moksha.

ध्यानं शृणु महादेवि, सर्वानंद प्रदायकम् ।

सर्वसौख्यकरं नित्यं, भुक्ति मुक्ति विधायकम् ॥

dhyānaṁ śṛṇu mahādevi, sarvānaṁda

pradāyakam ।

sarvasaukhyakaraṃ nityaṃ, bhukti mukti

vidhāyakam II

88. J'invoque la forme du vénérable Guru dans ma mémoire qui est le Brahman suprême, je loue le vénérable Guru qui est le suprême Brahman, je rends hommage au vénérable Guru qui est le Brahman suprême et j'adore le vénérable Guru qui est le suprême Brahman.

श्रीमत्परब्रह्म गुरुंस्मरामि, श्रीमत्परब्रह्म गुरुं वदामि ।

श्रीमत्परब्रह्म गुरुं नमामि, श्रीमत्परब्रह्म गुरुं भजामि ॥

śrīmatparabrahma guruṃsmarāmi,

śrīmatparabrahma guruṃvadāmi ।

śrīmatparabrahma guruṃnamāmi,

śrīmatparabrahma guruṃbhajāmi ॥

89. Je rends hommage au vénérable gourou, qui est de la forme de béatitude absolue du Brahman (la qualité du Tout-Puissant), qui accorde les plus hauts comforts, qui est le seul sans une seconde forme, qui est l'incarnation de la connaissance absolue (une qualité du Tout-Puissant), qui n'a aucune limitation comme le ciel infini, qui est la personnification des grandes proclamations scripturaires comme "Thou Art That" (ce qui signifie que vous êtes vous-même ce Tout-Puissant que vous avez lutté pour chercher), qui est éternel, qui est inébranlable, qui est au-delà des limites imposées par les émotions, qui est au-delà des trois

Guru Gita

qualités de l'esprit (Rajas, Tamas et Satvic qui représentent les aspects dynamiques, statiques et d'équilibre) et enfin qui est le témoin de tous les intellects (esprits).

ब्रह्मानंदं परमसुखदं केवलं ज्ञानमूर्तिम्

द्वंद्वातीतं गगन सदृशं तत्त्वमस्यादि लक्ष्यम् ।

एकं नित्यं विमलमचलं सर्वधी साक्षी भूतम्

भावातीतं त्रिगुण रहितं सद्गुरुं तं नमामि ॥

brahmānaṁdaṁ paramasukhadaṁ kevalaṁ

jñānamūrtim dvaṁdvāitāṁ gagana sadṛśaṁ

tattvamasyādi lakṣyam ।

ekaṁ nityaṁ vimalamacalaṁ sarvadhī sākṣī

bhūtaṁ bhāvātītaṁ triguṇa rahitaṁ sadgurum taṁ

namāmi ॥

90. Je rends hommage à ce vénérable gourou qui est éternellement pur, dont la forme ou l'aspect ne peut être vu avec des yeux physiques (ce qui signifie que le gourou est sans forme), qui n'a ni silhouette ni forme, qui est sans tache, qui est de la forme de la connaissance infinie, qui est de la forme de la vérité absolue, de la conscience et de la félicité et enfin qui est la forme même de Brahman (divinité omniprésente).

नित्यं शुद्धं निराभासं, निराकारं निरंजनम् ।

नित्यबोधं चिदानंदं, गुरुंब्रह्म नमाम्यहम् ॥

nityaṃ śuddhaṃ nirābhāsaṃ, nirākāraṃ

niraṃjanaṃ

nityabodhaṃ cidānaṃdaṃ, guruṃbrahma

namāmyaham ||

91. Méditons sur cette forme divine du vénérable Guru qui brille comme la lune, qui tient dans une de ses mains un livre, le symbole de la connaissance et l'autre main restant dans la posture de l'octroi des bienfaits désirés et enfin qui est assis, flamboyant, sur le trône de la fleur de lotus qui est en vérité la forme du cœur de son dévot. (Ce qui signifie que le Guru est assis au cœur même du disciple).

हृदम्बुजे कर्णिक मध्य संस्थे सिंहासने संस्थित दिव्यमूर्तिम् ।

ध्यायेद् गुरुं चन्द्रकळा प्रकाशम् चित् पुस्तकाभीष्ट वरं दधानम् ॥

hṛdambuje karṇika madhya saṃsthe siṃhāsane

saṃsthita divyamūrtim ।

dhyāyed guruṃ candrakalā prakāśam cit

pustakābhīṣṭa varaṃ dadhānam ||

- 92-93. Par la présente, je rends hommage au vénérable Guru qui est vêtu de vêtements blancs, qui a été vénéré avec des fleurs blanches, qui est orné d'un collier de perles, qui a des yeux tranquilles, qui est assis avec l'énergie cosmique (Déesse Shakti) sur son côté gauche, qui respire la félicité, dont les yeux sont remplis de

Guru Gita

compassion, qui accorde la félicité à la félicité même, qui est de nature toujours tranquille, qui est toujours éveillé au vrai soi, dont la nature est de la connaissance absolue, qui est toujours vénéré par les yogis et qui est le médecin de l'humanité, qui peut guérir la maladie de subir d'innombrables cycles de naissance, de mort et de renaissance.

श्वेताम्बरं श्वेतविलेप पुष्पं, मुक्ता विभूषं मुदितं द्विनेत्रम् ।

वामांक पीठस्थित दिव्यशक्तिं, मंदस्मितं सान्द्र कृपानिधानम् ॥

आनंदमानंदकरं प्रसन्नं, ज्ञानस्वरूपं निजबोधयुक्तम् ।

योगीन्द्रमीड्यं भवरोगवैद्यं, श्रीमद् गुरुं नित्यमहं नमामि ॥

śvetāmbaram śvetavilepa puṣpaṃ, muktā vibhūṣaṃ

muditaṃ dvinetram ।

vāmāṅka pīṭhasthita divyaśaktiṃ, maṃdasmitaṃ

sāndra kṛpānidhānam ॥

ānaṃdamānaṃdakaram prasannaṃ,

jñānasvarūpaṃ nijabodhayuktaṃ ।

yogīndramīḍyaṃ bhavarogavaidyaṃ, śrīmad guruṃ

nityamaḥaṃ namāmi ॥

94. Ma révérence à ce vénérable Guru, en qui sont vues les cinq qualités de la création cosmique, la subsistance, la dissolution, larégulation et la grâce.

यस्मिन्सृष्टि स्थिति ध्वंस, निग्रहानुग्रहात्मकम् ।

कृत्यं पंचविधं शश्वत्, भासते तं नमाम्यहम् ॥

yasminsṛṣṭi sthiti dhvaṃsa,

nigrahānugrahātmakamI

kṛtyaṃ pañcavidhaṃ śaśvat, bhāstate taṃ

namāmyaham ॥

95. Chaque matin, il faut se rappeler la forme vénérable de Guru qui est assis sur la fleur de lotus blanche située entre les sourcils, qui est de deux bras, de deux yeux, dont les deux mains sont dans les postures d'octroi des faveurs et de protection contre la peur respectivement.

प्रातः शिरसि शुक्लाब्जे, द्विनेत्रं द्विभुजं गुरुम् ।

वराभययुतं शान्तं, स्मरेत्तं नामपूर्वकम् ॥

prātaḥ śirasi śuklābje, dvinetraṃ dvibhujāṃ gurum ।

varābhayayutaṃ śāntaṃ, smarettam

nāmapūrvakamI

96. Il n'y a rien de supérieur à un vénérable gourou, il n'y a rien de plus grand qu'un vénérable gourou et il n'y a rien de meilleur qu'un vénérable gourou. C'est le commandement du Seigneur Shiva, c'est l'enseignement du Seigneur Shiva, c'est la déclaration du Seigneur Shiva et enfin c'est la volonté divine du Seigneur Shiva.

Guru Gita

नगुरोरधिकं नगुरोरधिकं, नगुरोरधिकं नगुरोरधिकम् ।

शिवशासनतः शिवशासनतः शिवशासनतः शिवशासनतः ॥

naguroradhikaṃ naguroradhikaṃ, naguroradhikaṃ

naguroradhikaṃ ।

śivaśāsanataḥ śivaśāsanataḥ śivaśāsanataḥ

śivaśāsanataḥ ॥

97. Il n'y a aucune différence entre moi (ici, cela signifie Seigneur Shiva puisqu'il transmet cet enseignement à la Déesse Pārvati) et un vénérable Guru. Ceci est ma volonté divine, ceci est mon commandement et ceci est mon message.

इदमेव शिवं त्विदमेव शिवं त्विदमेव शिवं त्विदमेव शिवम् ।

मम शासनतः ममशासनतः, ममशासनतः, ममशासनतः ॥

idameva śivaṃ tvidameva śivaṃ tvidamevaśivaṃ

tvidamevaśivaṃ ।

mama śāsanata mamaśāsanata, mamaśāsanata,

mamaśāsanataḥ ॥

98. Si l'on médite sur la forme vénérable d'un Guru de cette manière (comme expliqué dans la partie ci-dessus du texte), la connaissance suprême surgit en cette personne de son propre chef. (C'est un attribut spécial de la vraie connaissance. Elle surgit/se

l'èved'elle-même. Elle ne peut pas être comprise par l'intellect puisqu'il n'y a rien d'autre supérieur à la connaissance.)

एवं विधं गुरुं ध्यात्वा, ज्ञानमुत्पद्यते स्वयम् ।

तत्सद् गुरुप्रसादेन, मुक्तोऽहमिति भावयेत् ॥

evaṃ vidhaṃ gurum dhyātvā, jñānamutpadyate

svayam ।

tatsad guruprasādena, mukto'hamiti bhāvayet ॥

99. On devrait purifier son esprit en suivant le chemin indiqué par son vénérable Guru. Tout en réfléchissant ou en contemplant la nature d'Ātman ou l'esprit éternel résidant en chacun, on devrait critiquer et rejeter toutes ces choses qui sont visibles comme des choses transitoires (elles devraient être éliminées de l'esprit de façon permanente).

गुरुदर्शितमार्गेण, मनः शुद्धिं तु कारयेत् ।

अनित्यं खंडयेत् सर्वं, यत्किंचिदात्मगोचरम् ॥

gurudarśitamārgēṇa, manaḥ śuddhiṃ tu kārayet ।

anityaṃ khaṇḍayet sarvaṃ,

yatkiṃcidātmagocaram ॥

100. Le sujet ou l'esprit qui cherche à connaître la vérité elle-même est de la nature de la connaissance absolue et l'objet qui doit être réalisé par l'esprit lui-même est

Guru Gita

la connaissance absolue. Cela signifie que l'on doit réaliser que le sujet et l'objet sont un et le même. À moins que l'on réalise cette vérité, la réalisation de soi ne se produit pas. Il n'y a pas d'autre voie vers la libération ou moksha.

ज्ञेयं सर्वस्वरूपं च, ज्ञानं च मन उच्यते ।

ज्ञानं ज्ञेयसमं कुर्यात्, नान्यः पन्था द्वितीयकः ॥

jñeyaṃ sarvasvarūpaṃ ca, jñānaṃ ca mana ucyate ।

jñānaṃ jñeyasamaṃ kuryāt, nānyaḥ panthā

dvitīyakaḥ ॥

101. Même après avoir entendu les gloires d'un vénérable gourou comme décrit ci-dessus, si l'on persiste à critiquer le vénérable gourou alors, cette personne est condamnée à subir un terrible tourment aussi longtemps que le soleil et la lune existent.

एवं श्रुत्वा महादेवी, गुरुनिन्दां करोति यः ।

सयाति नरकं घोरं यावच्चन्द्र दिवाकरौ ॥

evaṃ śrūtvā mahādevī, gurunindāṃ karoti yaḥ ।

sayāti narakam ghoram yāvacandra divākarau ॥

102. Si l'on doit naître en tant qu'être humain plusieurs fois dans un cycle cosmique, alors à chaque fois, à la fin de chaque naissance humaine, on devrait se souvenir du vénérable Guru. Il ne devrait y avoir aucun défaut à se souvenir de la forme vénérable du

Guru. Même si un disciple ou un pratiquant de yoga est libéré du contrôle d'un vénérable gourou après avoir atteint la réalisation de soi, il ne doit jamais oublier de se souvenir de la forme vénérable de son gourou.

यावत् कल्पान्तको देहस्तावदेव गुरुं स्मरेत् ।

गुरुलो पो न कर्तव्यः, स्वच्छन्दो यदि वा भवेत् ॥

yāvat kalpāntako dehastāvadeva guruṃ smaret ।

gurulo po na kartavyaḥ, svacchando yadi vā

bhavet ॥

103. Les disciples sages ne doivent jamais émettre le son «hum» (qui signifie manquer de respect et être discourtois) devant un vénérable gourou. De même, ils ne devraient jamais faire une conversation ou dire ce qui n'est pas complètement vrai.

हुंकारेण न वक्तव्यं, प्राज्ञैः शिष्यैः कथञ्चन ।

गुरोरग्रे न वक्तव्यं, मसत्यं च कदाचन ॥

huṃkāreṇa na vaktavyaṃ, prāññaiḥ śiṣyaiḥ

kathañcana ।

guroragre na vaktavya, masatyaṃ ca kadācana ॥

104. On ne doit jamais parler au vénérable gourou avec égoïsme ou colère en utilisant les mots «tu», «hum», etc. De même, on ne doit jamais se livrer à des débats

Guru Gita

avec un vénérable gourou avec l'intention de le conquérir dans une conversation verbale. Si quelqu'un ne suit pas ces règles, cette personne naîtra comme un démon (Brahma Rākshas) dans une terre boisée sans eau.

गुरु'त्वं' कृत्यहं - कृत्य, गुरुं निर्जित्य वादतः ।

अरण्येनिर्जलेदेशे स भवेत् ब्रह्म राक्षसः ॥

guru'tvaṃ' kṛtyaham - kṛtya, gurum nirjitya vādataḥ ।

araṇyenirjaledeśe sa bhavet brahma rākṣasaḥ ॥

105. Ô Pārvati ! Si quelqu'un est maudit par des sages ou des hérétiques (clan du Serpent) ou même des célestes (comme des Dieux, etc.), un vénérable gourou peut le sauver de la peur d'une mort prématurée.

मुनिभिः पन्नगैर्वाऽपि सुरैर्वा शापितो यदि ।

कालमृत्यु भयाद्वापि, गुरुरक्षति पार्वति ॥

munibhiḥ pannagairvā'pi surairvā śāpito yadi ।

kālamṛtyu bhayādvāpi, gururakṣati pārvati ॥

106. Les gens qui sont assez capables de prononcer ou de lancer une malédiction comme les célestes sont impuissants en présence d'un vénérable Guru. En fait, ils périront bientôt à cause de l'intervention du vénérable Guru.

अशक्ता हि सुराद्याश्च, अशक्ता मुनयस्तथा ।

गुरुशापेन ते शीघ्रं, क्षयं यान्ति न संशयः ॥

aśaktā hi surādyāśca, aśaktā munayastathā ।

guruśāpena te śīghraṃ, kṣayaṃ yānti na

saṃśayaḥ॥

107. Ô Pārvati ! Le mot à deux syllabes «Guru» est le roi de tous les mantras. Dans toutes les grandes écritures, les Vedas et aussi les grandes citations spirituelles (en sanskrit, ils sont appelés Mahā Vakyas ou grandes phrases), il a été proclamé que le mot «Guru» est la chose ultime qui conduit une personne à la réalisation de soi ou au salut ou à moksha, etc.

मंत्रराजमिदं देवि, गुरुरित्यक्षर द्वयम् ।

स्मृतिवेदार्धं वाक्येन, गुरुः साक्षात् परंपदम् ॥

maṅtrarājamidaṃ devi, gururityakṣara dvayam ।

smṛtivedārdha vākyaena, guruḥ sāksāt

paraṃpadam॥

108. La personne, qui se livre au service d'un gourou, est en effet la véritable mendicante ou Sanyāsi ou ermite, etc., même s'il ou elle ne possède pas la connaissance des Écritures (transmises depuis les temps anciens soit par tradition orale ou écrite). Tous les autres sont simplement vêtus de vêtements d'une personne aussi sainte.

श्रुति स्मृतिअविज्ञाय, केवलं गुरुसेवकाः ।

Guru Gita

ते वै संन्यासिनः प्रोक्ता, इतरे वेषधारिणाः ॥

śrīti smṛtiavijñāya, kevalaṃ gurusevakāḥ ।

te vai saṃnyāsinaḥ proktā, itare veṣadhāriṇāḥ ॥

109-110. Par la grâce d'un vénérable Guru, on devrait méditer sur l'Ātman ou l'esprit individuel résidant dans le Soi de chaque être humain. Il faut se rendre compte que l'essence d'Ātman (ou Ātma tattva) est éternelle, qu'elle est le Tout-Puissant (ou Brahman) et qu'elle est dépourvue de toute forme ou attribut. Tout est Brahman (ou la divinité suprême). La divinité se répand comme une lampe éclairée par une autre lampe. Il n'y a aucune différence entre la lampe originale et la lampe suivante qui a été allumée à partir de la première. De la même manière, on ne devrait voir aucune différence entre deux êtres humains. C'est l'essence de la voie du «Guru-shishya» ou du «Guru-disciple» par laquelle on entre sur le chemin de la connaissance.

नित्यं ब्रह्मनिराकारं निर्गुणं बोधयेत् परम् ।

सर्वं ब्रह्म निराभासं दीपो दीपान्तरं यथा ॥

गुरोः कृपा प्रसादेन, आत्मरामं निरीक्षयेत् ।

अनेन गुरुमार्गेण, स्वात्म ज्ञानं प्रवर्तते ॥

nityaṃ brahmanirākāraṃ nirguṇaṃ bodhayet

param ।

sarvaṃ brahma nirābhāsaṃ dīpo dīpāntaraṃ

yathāll

guroḥkrpā prasādena, ātmārāmaṃ nirīkṣayet l

anena gurumārgeṇa, svātma jñānaṃ pravartate ll

111. Tout ce qui bouge et ne bouge pas dans ce cosmos, depuis un brin d'herbe jusqu'à la divinité même, est en effet la forme même de Brahman ou de Guru. Par conséquent, je rends hommage à un gourou aussi vénérable.

आब्रह्मस्तम्ब पर्यन्तं परमात्म स्वरूपकम् ।

स्थावरं जंगमं चैव, प्रणमामि जगन्मयम् ॥

ābrahmastamba paryantaṃ paramātma

svarūpakaml sthāvaramṃ jaṅgamaṃ caiva,

praṇamāmi jaganmayam ll

112. Je rends hommage à ce vénérable Guru tattva qui est éternel sous la forme de mon Ātman (Soi Individuel). Cette forme vénérable de Guru est dépourvue de toute multiplicité (indifférenciée). C'est cette forme même qui comprend les trois qualités de connaissance absolue, d'existence absolue et du bonheur absolu. En outre, elle est également la vérité absolue, complète (elle n'a pas conscience d'une quelconque incomplétude en ce qui concerne sa nature), sans forme et dépourvue de tout attribut.

वन्देऽहं सच्चिदानंदं, भेदातीतं सदा गुरुम् ।

Guru Gita

नित्यं पूर्णं निराकारं, निर्गुणं स्वात्म संस्थितम् ॥

vande'haṃ saccidānaṃdaṃ, bhedātītaṃ sadā

gurumI

nityaṃ pūrṇaṃ nirākāraṃ, nirguṇaṃ svātma

saṃsthitaṃ ॥

113. Cette forme vénérable de Guru est comme la félicité accordée. Elle s'apparente à la forme pure du cristal et réside au centre de l'espace du cœur de chacun. Par conséquent, une telle forme vénérable du Guru est suffisamment digne d'être méditée.

परात्परतरं ध्येयं, नित्यमानन्दकारकम् ।

हृदयाकाश मध्यस्थं, शुद्धस्फटिक सन्निभम् ॥

parātparataraṃ dhyeyaṃ, nityamānandakāraṃ ।

hṛdayākāśa madhyasthaṃ, śuddhasphaṭika

sannibhaṃ ॥

114. La forme d'un cristal pur apparaît très tranquille dans un miroir. De la même manière, un esprit rempli de félicité se reflète dans les eaux tranquilles de l'Ātman (ici, l'Ātman est comparé à un plan d'eau tranquille). Cela signifie que le disciple réalise en lui-même qu'il est en effet lui-même cette même divinité qu'il a essayé de chercher tout le temps (cela signifie qu'il réalise, enfin, l'essence de cette grande phrase scripturaire «Je suis cela»).

स्फटिक प्रतिमारूपं, दृश्यते दर्पणे यथा ।

तदात्मनि चिदाकार मानंदं सोऽहामित्युत ॥

sphaṭika pratimārūpaṃ, dr̥śyate darpaṇe yathā ।

tadātmani cidākāra mānaṃdaṃ so'hāmityuta ॥

115. Ô Pārvati ! Écoutez pendant que je vous raconte comment la béatitude de la divinité (ou du Tout-Puissant) de la taille d'un pouce est réalisée dans le cœur de chacun. (Divers chakras ou centres d'énergie sont situés le long du système cérébro-spinal dans un corps humain. Les textes sanskrits décrivent l'emplacement de l'esprit ou de l'Ātman ou de la divinité résidant dans le cinquième chakra appelé «Anahata chakra». Il est censé se présenter sous la forme d'une flamme de la taille d'un pouce. Évidemment, il doit être sous une forme invisible.)

अंगुष्ठमात्र पुरुषं ध्यायतश्चिन्मयं हृदि ।

तत्र स्फुरति भावोयः शृणुतं कथयाम्यहम् ॥

aṅguṣṭhamātra puruṣaṃ dhyāyataścinnmayaṃ hṛdil

tatra sphurati bhāvoyaḥ śṛṇutaṃ kathayāmyaham ॥

116. Ô Pārvati ! Sachez que l'Ātman suprême (Soi Individuel) ou Brahman (l'âme ou l'esprit universel ou le Tout-Puissant) qui ne peut être visualisé, qui ne peut être compris, qui est dépourvu de tout nom, de toute forme et de tout son.

अगोचरं तथाऽगम्यं, नामरूप विवर्जितम् ।

Guru Gita

निः शब्दं तद्विजानीयात्, स्वभावं ब्रह्म पार्वती ॥

agocaram̐ tathā'gamyam̐, nāmarūpa vivarjitam |

niḥ śabdam̐ tadvijānīyāt, svabhāvam̐ brahma

pārvatī ||

117. Il est très naturel que le camphre et les fleurs rayonnent du parfum. De même, le froid et la chaleur sont également un phénomène naturel. De la même manière, le Brahman suprême (ou le Tout-Puissant ou la divinité) est éternel par nature.

यथागन्धः स्वभावेन, कर्पूर कुसुमादिषु ।

शीतोष्णादि स्वभावेन, तथाब्रह्मच शाश्वतम् ॥

yathāgandhaḥ svabhāvena, karpūra kusumādiṣu |

śītoṣṇādi svabhāvena, tathābrahmaca śāśvatam ||

118. Les larves se transforment et se manifestent comme une abeille en se concentrant intérieurement (ou en méditant en quelque sorte) sous la forme d'une abeille. De la même manière, un esprit individuel (né en tant qu'être humain) manifeste lentement sa nature divine (également appelée réalisation de soi) en méditant constamment sur le vénérable Guru en tant que Brahman (ou Tout-Puissant).

स्वयं तथा विधो भूत्वा, स्थातव्यं यत्र कुत्र चित् ।

कीटभ्रमरवत्तत्र, ध्यानं, भवति तादृशम् ॥

svayaṃ tathā vidho bhūtvā, sthātavyaṃ yatra kutra
cit ।

kīṭabhramaravattatra, dhyānaṃ, bhavati tādrśam ॥

119. Si un disciple médite sur le vénérable Guru de la manière décrite ci-dessus, il ne fait plus qu'un avec le Brahman (ou la divinité ou le Tout-Puissant). Il est libéré de l'effet de la force de création (de prendre la forme de «pinda» ou d'embryon humain dans le futur), de l'effet de la force vitale en mouvement (d'être né en tant que créature avec une force de vie en mouvement à l'intérieur ou «pada») et de l'effet de la force prenant une forme (forme humaine ou «rupa»). Il n'y a absolument aucun doute dans ce processus. (Ici, la force primordiale a été attribuée avec trois qualités. L'une qui a la capacité de créer, l'autre qui a la capacité de bouger et enfin celle qui a la capacité de prendre une forme. Ainsi, aboutissant à la création d'un être humain.)

गुरुध्यानं तथाकृत्वा, स्वयं ब्रह्ममयो भवेत् ।

पिण्डेपदे तथारूपे, मुक्तोऽसौ नात्रसंशयः ॥

gurudhyānaṃ tathākṛtvā, svayaṃ brahmamayo

bhavet ।

piṇḍepade tathārūpe, muktto'sau nātrasaṃśayaḥ ॥

La déesse Pārvati a alors parlé ainsi:

120. Ô Shankara! Qu'entend-on par «Pinda»? Ô Grand Seigneur! Qu'est-ce que ce que l'on appelle «Pada»? Qu'est-ce que ce qui est appelé «au-delà de la forme» et ce qui a une «forme» («Rupa»)? Veuillez expliquer !

पिण्डं किं तु महादेव, पदं किं समुदाहृतम् ।

रूपातीतं च रूपं किं, एतदाख्याहि शंकर ॥

piṇḍaṃ kiṃ tu mahādeva, padaṃ kiṃ

samudāhṛtaṃ

rūpātītaṃ ca rūpaṃ kiṃ, etadākhyāhi śaṃkarall

Le Grand Seigneur (Shankara ou Shiva) a parlé ainsi:

121. «Pinda» signifie l'énergie de la kundalini ou ce qui a le pouvoir latent de l'évolution en soi (sous forme d'embryon humain) ou la force créatrice, «Pada» signifie le souffle ou la force de vie manifestée en tant que mouvement, ce qui a une forme ou «Rupa » qui signifie "Bindu" (La cause subtile de toutes les formes). Selon les anciennes écritures sanskrites, l'univers a été créé à partir de " Nāda" et "Bindu" ou respectivement un mouvement et un point de forme circulaire, et ce qui n'a pas de forme ou d'attributs (ici il s'agit de Brahman ou du Tout-Puissant ou de la divinité) est désigné comme étant «au-delà de la forme».

पिण्डं कुंडलिनी शक्तिः पदं हंस मुदाहृतम् ।

रूपं बिंदुरिति ज्ञेयं, रूपातीतं निरंजनम् ॥

piṇḍaṃ kuṇḍalinī śaktiḥ padaṃ haṃsa

mudāhṛtami

rūpaṃ biṃduriti jñeyaṃ, rūpātītaṃ niraṃjanam ॥

122. Celui qui se libère de l'influence de ces trois forces « Pinda » (force créatrice), « Pada » (force vitale qui se manifeste comme mouvement) et « Rupa » (force prenant forme) en effet se libèrevraiment (du cycle de naissance et de la mort) ou atteint la réalisation de soi ou atteint le salut, etc., et il n'y a aucun doute en cela.

पिण्डे मुक्ता पदेमुक्ता, रूपेमुक्ता वरानने ।

रूपातीत तु ये मुक्तास्ते मुक्ता नात्र संशयः ॥

piṅḍe muktā pademuktā, rūpemuktā varānane ।

rūpātīta tu ye muktāste muktā nātra saṃśayaḥ ॥

123. On doit devenir omniprésent (ce qui signifie que l'on doit fusionner avec le Brahman ou la divinité omniprésente) et réaliser le tattva suprême ou l'essence du suprême. Il n'y a rien d'autre que le Guru tattva ou le tattvasuprême. Tout le reste n'a pas de base d'existence en tant que demeure autre que le Guru tattva.

स्वयं सर्वमयो भूत्वा, परं तत्त्वं विलोकयेत् ।

परात्पर तरं नान्यत् , सर्वमेतन्निरालयम् ॥

svayaṃ sarvamayo bhūtvā, paraṃ tattvaṃ

vilokayet ।

parātpara taram nānyat , sarvametannirālayam ॥

124. Par la grâce d'un vénérable Guru, après avoir réalisé la nature de la plus haute vérité (Guru tattva), il doit renoncer à tous les attachements et à toutes les envies et s'asseoir dans la solitude.

तस्यावलोकनं प्राप्य, सर्व संग विवर्जितम् ।

एकाकी निःस्पृह शान्तस्तिष्ठासेत् तत्प्रसादतः ॥

tasyāvalokanaṃ prāpya, sarva saṅga vivarjitam ।

ekākī niḥspṛha śāntastiṣṭhāset tatprasādataḥ ॥

125. On devrait être pleinement satisfait avec son esprit rempli de bonheur. Il devrait rester ainsi, qu'il obtienne ou non des choses matérialistes en fonction de son propre «karma» (mérite religieux accumulé en raison des actions passées). De même, on ne doit pas s'inquiéter et désirer les choses qu'on a obtenues, qu'elles soient petites ou grandes.

लब्धं वाऽधन लब्धं वा, स्वल्पं वा बहुलं तथा ।

निष्कामेनैव भोक्तव्यं, सदा सन्तुष्ट चेतसा ॥

labdhaṃ vā'dhana labdhaṃ vā, svalpaṃ vā

bahuḷaṃ tadhā ।

niṣkāmenaiva bhoktavyaṃ, sadā santuṣṭa cetasā ॥

126. Les sages disent que l'état d'esprit libéré est omniscient. En conséquence, cette personne particulière (ici cela signifie l'esprit individuel) qui habite dans un corps humain devient une avec tout. Par conséquent, il devrait être toujours bienheureux, tranquille et stable.

सर्वज्ञ पदमित्याहु, देही सर्वमयो बुधाः ।

सदानन्दः सदाशान्तो, रमते यत्र कुत्र चित् ॥

sarvajña padamityāhu, dehī sarvamayo budhāḥ ।

sadānaṁdaḥ sadāśānto, ramate yatra kutra cit ॥

127. Ô, Déesse! Je vous ai expliqué les qualités d'une personne libérée. Partout où une telle personne vit, ce lieu devient saint et propice.

यत्रैव तिष्ठते सोऽपि स देशः पुण्यभाजनम् ।

मुक्तस्य लक्षणं देवि, तवाग्रे कथितं मया ॥

yatraiva tiṣṭhate so'pi sa deśaḥ puṇyabhājanam ।

muktasya lakṣaṇaṁ devi, tavāgre kadhitaṁ mayā ॥

128. Ô, Déesse! Je vous ai expliqué comment on obtient le salut (réalisation de soi ou libération) en suivant le chemin de «l'adoration d'un vénérable gourou». De même, je vous ai expliqué le but de l'adoration d'un vénérable Guru en méditant sur lui.

उपदेशस्तथा देवि, गुरुमार्गेण मुक्तिदः ।

गुरुभक्ति स्तथा ध्यानं, सकलं तव कीर्तितम् ॥

upadeśastathā devi, gurumārgeṇa muktidaḥ ।

gurubhakti stathā dhyānaṃ, sakalaṃ tava kīrtitaḥ ॥

129. Ô grand esprit! (Ô Déesse!) Je vais maintenant vous expliquer quel sera le bénéfice pour le monde en général en tant que tel en entreprenant toutes les pratiques de yoga susmentionnées. Ne vous méprenez pas sur le fait que ces pratiques sont aussi de nature matérialiste (En raison du fait que les pratiquants bénéficient également de certains avantages matériels. Il ne s'agit là que de bénéfices indirects et par conséquent il ne faut pas venir à la conclusion erronée). Toutes les pratiques mentionnées ou expliquées ci-dessus sont en effet de nature divine.

अनेन यद् भवेत्कार्यं, तद्वदामि महामते ।

लोकोपकारकं देवि, लौकिकं तु न भावयेत् ॥

anena yad bhavatkāryaṃ, tadvadāmi mahāmate ।

lokopakāraḥ devi, laukikaṃ tu na bhāvayet ॥

130. Les êtres humains qui manquent de sagesse (de leur nature divine) restent toujours noyés dans l'océan de la vie mondaine en fonction de leurs karmas (mérites ou démérites religieux acquis par des actions passées, présentes et futures). Alors que ceux qui sont sages accomplissent également certains karmas (actions), mais ils le font avec un tel état mental dépourvu de toute passion, de tout attachement ou de toute envie. Par conséquent, ces karmas ne les lient pas ou

ils ne sont pas liés à quoi que ce soit ou à quiconque en raison de ces actions (ici, cela signifie que ces actions n'auront pas de conséquences ou sont libres de la loi de causalité).

लौकिकात्कर्मणो यान्ति, ज्ञान हीना भवार्णवम् ।

ज्ञानी तु भावयेत्सर्वं, कर्म निष्कर्म यत्कृतम् ॥

laukikātkarmaṇo yānti, jñāna hīnā bhavārṇavam ।

jñānī tu bhāvayetsarvaṃ, karma niṣkarma

yatkṛtam ॥

131. Quiconque lit ce Guru Gitā (ce texte) ou même l'entend ou même en fait une copie et l'offre à autrui en cadeau, avec une attitude de dévotion à la divinité, est libéré de tous les problèmes du monde.

इदं तु भक्ति भावेन, पठते शृणुते यदि ।

लिखित्वा तत्प्रदातव्यं, दानं दक्षिणया सह ॥

idaṃ tu bhakti bhāvena, paṭhate śṛṇute yadi ।

likhitvā tatpradātavyaṃ, dānaṃ dakṣiṇayā saha ॥

132. Ô, Dame! (Ô Déesse!) Je vous ai révélé l'essence de la pure vérité sous la forme de Guru Gitā. Il faut continuer d'étudier ce texte à plusieurs reprises afin de se libérer de la maladie de l'existence transmigratoire (cycle de la naissance et de la mort).

गुरुगीतात्मकं देवि, शुद्धतत्त्वं मयोदितम् ।

Guru Gita

भवव्याधि विनाशार्थं, स्वयमेव जपेस्सदा ॥

gurugītātmakaṃ devi, śuddhatattvaṃ mayoditam ।

bhavavyādhi vināśārthaṃ, svayameva japessadā ॥

133. Prononcer ne serait-ce qu'une seule lettre du Guru Gitā, au cours du processus de répétition de ce texte, est de loin supérieur à tous les autres mantras. Tous les autres mantras valent moins d'une seizième partie d'une lettre de Guru Gitā.

गुरुगीताक्षरैकं तु, मंत्रराजमिमं जपेत् ।

अन्येच, विविधा मंत्राः कलां नार्हन्ति षोडशीम् ॥

gurugītākṣaraikaṃ tu, maṃtrarājamimaṃ japet ।

anyeca, vividhā maṃtrāḥ kalāṃ nārhanti ṣoḍaśīm ॥

134. En se livrant au processus de répétition de Guru Gitā, un mérite religieux très particulier est obtenu par n'importe qui. Tous les péchés ou les mauvaises actions sont détruits et toutes sortes de pauvreté ou de misères ou de difficultés sont également détruites.

अनन्त फलमाप्नोति, गुरुगीता जपेन तु ।

सर्वपाप प्रशमनं, सर्वदारिद्र्य नाशनम् ॥

ananta phalamāpnoti, gurugītā japena tu ।

sarvapāpa praśamaṇaṃ, sarvadāridrya nāśanam ॥

135-136. En raison de la répétition de Guru Gitā, toutes les craintes relatives à une mort prématurée sont supprimées. Toutes les souffrances cesseront. Toutes les craintes relatives aux fantômes, aux démons, aux mauvais esprits, aux voleurs et aux bêtes sauvages comme les lions sont supprimées. Toutes les grandes et puissantes maladies sont détruites. Toutes sortes de prospérité sont accordées. On atteint la perfection même dans certaines pratiques tantriques qui sont faites pour des choses telles que ; attirer l'amour du sexe opposé, pour obtenir le pouvoir de soumettre d'autres créatures, etc. Pour obtenir les fruits de toutes ces pratiques (ou d'obtenir la perfection dans de telles pratiques), il faut faire la répétition de Guru Gitā régulièrement.

कालमृत्युभयहरं, सर्वसंकट नाशनम् ।

यक्षराक्षस भूतानां, चोरव्याघ्र भयापहम् ॥

महाव्याधिहरं सर्वं, विभूति सिद्धिदं भवेत् ।

अथवा मोहनं वश्यं, स्वयमेव जपेत्सदा ॥

kālamṛtyubhayaharaṃ, sarvasaṃkaṭa nāśanam ।

yakṣarākṣasa bhūtānāṃ, coravyāghra

bhayāpaham ॥

mahāvyaḍhiharaṃ sarvaṃ, vibhūti siddhidam

bhavetl athavā mohanaṃ vaśyaṃ, svayameva

japetsadā ॥

Guru Gita

137.- 139. Ô, Déesse! Je vais maintenant vous expliquer les différents avantages qui découlent de la répétition de Guru Gitā lorsqu'elle est faite en étant assis sur différents types de sièges de méditation (appelés «Asana» en sanskrit, mais ne doivent pas être confondus avec le sens de «postures»). Faire la répétition de Guru Gitā en étant assis sur un siège en tissu attire la pauvreté; un siège de roche cause la maladie; sur le sol (Terre) apporte le chagrin et sur un siège en bois la répétition de Guru Gitā devient inutile (n'entraîne aucun effet). Alors que le répéter assis sur un siège en peau de daim noir apporte la connaissance; sur un siège en peau de tigre résulte en la réalisation de soi et aussi la grâce de la déesse de la richesse; sur un siège fait d'herbe sacrée «kusha» (signification exacte non connue) apporte la sagesse et finalement sur un siège fait de laine aboutit à atteindre tous les pouvoirs surnaturels.

वस्त्रासने च दारिद्र्य, पाषाणेरोग संभवः ।

मेदिन्यां दुःखमाप्नोति, काष्ठे भवति निष्फलम् ॥

कृष्णाजिने ज्ञानसिद्धि, मोक्ष श्री व्याघ्रचर्मणि ।

कुशासने ज्ञानसिद्धिः सर्वसिद्धिस्तु कम्बले ॥

कुशैर्वा दुर्वया देवि, आसने शुभ्र कम्बले ।

उपविश्य ततो देवि, जपेदेकाग्रमानसः ॥

vastrāsane ca dāridrya, pāṣāṇeroga saṁbhavaḥ ।

medinyāṁ duḥkhamāpnoti, kāṣṭhe bhavati

niṣphalam ॥

kr̥ṣṇājine jñānasiddhi, rmokṣa śrī

rvyāghracarmaṇil

kuśāsane jñānasiddhiḥ sarvasiddhistu kambale II

kuśairvā durvayā devi, āsane śubhra kambale I

upaviśya tato devi, japedekāgramānasaḥ II

140. Bien-aimée! (La Déesse est l'épouse du Seigneur Shiva). On doit faire la répétition de Guru Gitā en étant assis sur un siège de couleur blanche pour atteindre la paix de l'esprit; sur un siège de couleur rouge pour atteindre le pouvoir d'attirer ou de soumettre n'importe qui; sur un siège de couleur noire pour éliminer les esprits malveillants et sur un siège de couleur jaune pour obtenir la richesse.

ध्येयं शुक्लं च शान्त्यर्धं, वश्ये रक्तासनं प्रिये ।

अभिचारे कृष्णवर्णं, पीतवर्णनं धनागमे ॥

dhyeyaṃ śuklaṃ ca śāntyardhaṃ, vaśye

raktāsaṇaṃ priye

abhicāre kṛṣṇavarṇaṃ, pītavarṇanaṃ dhanāgamell

141. (Tout comme mentionné ci-dessus) On doit faire la répétition de Guru Gitā en étant assis face à la direction du Nord pour atteindre la paix de l'esprit, face à la direction de l'Est pour atteindre le pouvoir d'attirer ou de soumettre n'importe qui; face à la

Guru Gita

direction du Sud pour éliminer quiconque en causant la mort, etc., (éliminer les esprits malveillants, etc.) et face à la direction de l'Ouest pour atteindre la richesse.

उत्तरे शान्ति कामस्तु, वश्ये पूर्व मुखोजपेत् ।

दक्षिण मारणं प्रोक्तं, पश्चिमे च धनागमः ॥

uttare śānti kāmastu, vaśye pūrva mukhojapet ।

dakṣiṇa māraṇaṃ proktaṃ, paścime ca

dhanāgamaḥ ॥

142. Par la répétition de Guru Gitā régulièrement, on peut enthousiasmer tout le monde. Il est également possible de libérer toute personne soumise à n'importe quelle forme de servitude. Les Dieux, les Déesses, et les rois seront favorablement disposés envers une telle personne. La personne acquiert également le pouvoir d'amener tous les plans d'existence (divers mondes extraterrestres) sous son contrôle.

मोहनं सर्वभूतानां, बन्ध मोक्षकरं भवेत् ।

देवराज प्रियकरं, सर्वलोक वशं भवेत् ॥

mohanaṃ sarvabhūtānāṃ, bandha mokṣakaraṃ

bhavet ।

devarāja priyakaraṃ, sarvaloka vaśaṃ bhavet ॥

143. Par la répétition de Guru Gitā, on peut acquérir le pouvoir de figer et de soumettre n'importe quelle entité ou créature. Les qualités positives (relatives aux émotions de l'esprit) s'améliorent chez une personne. Toutes les actions négatives effectuées dans le passé sont détruites. On gagne la chance d'accomplir de bonnes actions.

सर्वेषां स्तम्भनं करं, गुणानां च विवर्धनम् ।

दुष्कर्म नाशनं चैव, सुकर्म सिद्धिदं भवेत् ॥

sarveṣā stambhana karaṃ, guṇānāṃ ca

vivardhanam ।

duṣkarma nāśanaṃ caiva, sukarma siddhidam

bhavaḥ ॥

144. Toutes les activités difficiles, complexes et infructueuses d'une personne dans sa vie quotidienne sont résolues facilement. Les neuf planètes qui influencent un être humain dans sa vie cessent d'avoir un impact sur la vie de la personne concernée et celle-ci est ainsi libérée de sa peur. Tous les mauvais rêves sont éliminés pendant le sommeil profond. Les rêves bons et positifs et les résultats qui en découlent s'accumulent rapidement.

असिद्धं साधयेत् कार्यं, नवग्रह भयापहम् ।

दुः स्वप्न नाशनं चैव, सुस्वप्न फलदायकम् ॥

asiddham sādhayet kāryam, navagraha

bhayāpaham ।

Guru Gita

duḥ svapna nāśanaṃ caiva, susvapna

phaladāyakam II

145. Par le pouvoir de répétition de Guru Gitā, on obtient la tranquillité d'esprit de toutes les manières possibles (en toutes circonstances). Les femmes stériles qui sont sans enfants sont bénies avec des enfants. Les femmes, en général, sont bénies de bon augure et ainsi le veuvage est évité.

सर्वशान्तिकरं नित्यं तथावंध्या सुपुत्रदम् ।

अवैधव्यकरं स्त्रीणां, सदा सौभाग्यदायकं ॥

sarvaśāntikaraṃ nityaṃ tathāvaṃdhyā

suputradamI

avaidhavyakaraṃ strīṇāṃ, sadā

saubhāgyadāyakamII

146. Il confère au praticien une bonne santé, une longue vie, des enfants et des petits-enfants. Si ce texte est étudié par une veuve sans aucune envie ni désirs égoïstes, elle atteint la réalisation de soi ou le salut.

आयुरारोग्य मैश्वर्यं, पुत्र पौत्र प्रवर्धनम् ।

अकामतः स्त्री विधवा, जपान्मोक्ष मवाप्नुयात् ॥

āyurārogya maiśvaryaṃ, putra pautra

pravarthanamI

akāmataḥ strī vidhavā, japānmokṣa mavāpnuyāt II

147. Si elle est étudiée par une veuve sans envies passionnées ni désirs égoïstes, elle obtient le «non-veuvage» dans la prochaine naissance. Toutes sortes de chagrins, de peurs et d'obstacles dans la vie sont détruits pour elle. De plus, elle est également libérée des malédictions (ou exemptée de toute interférence malveillante).

अवैधव्यं सकामा तु, लभते चान्य जन्मनि ।

सर्व दुःख भयं विघ्नं, नाशयेच्छ्राप हारकम् ॥

avaidhavyaṃ sakāmā tu, labhate cānya janmani I

sarva duḥkha bhayaṃ vighnaṃ, nāśayecchāpa

hārakam II

148. Par le pouvoir de lire ce texte, toutes sortes de souffrances sont supprimées. On est doté des quatre types d'accomplissement relatifs à la droiture (éthique), à l'accumulation de richesses, à la satisfaction de toutes les envies et de tous les désirs et enfin à la libération ou au salut ou à la réalisation de soi, etc. Un gain, quel que soit le visé par cette étude.

सर्वबाधा प्रशमनं, धर्मार्थकाममोक्षदम् ।

यं यं चिंतयते कामं, तं तं प्राप्नोति निश्चितम् ॥

sarvabādhā praśamaṇaṃ,

dharmārdhakāmamokṣadam I

Guru Gita

yaṃ yaṃ ciṃtayate kāmaṃ, taṃ taṃ prāpnoti

niścitam ||

149. Pour ceux qui font la répétition de ce texte dans le but d'obtenir une satisfaction matérielle, ce texte est comme une vache céleste qui exauce les souhaits. Pour l'accomplissement des désirs matérialistes, il est comme l'arbre céleste qui exauce les souhaits. Pour ceux qui souffrent d'anxiété ou qui sont perturbés par des pensées anxieuses, il est comme un joyau qui exauce les souhaits. La répétition de Guru Gitā est de très bon augure à tous les égards (ou elle génère de bons présages de toutes les manières).

कामितस्य कामधेनुः, कल्पना कल्पपादपः ।

चिंतामणि श्रितितस्य, सर्वमंगळ कारकम् ॥

kāmitasya kāmadhenuḥ, kalpanā kalpapādapaḥ ।

ciṃtāmaṇi ściṃtitasya, sarvamangḷa kārakam ||

150. Ô, Déesse! L'étude de Guru Gita fructifiera pour tous, sans aucun préjudice, indépendamment du fait qu'ils sont des adorateurs de l'énergie cosmique, le Dieu Soleil, Ganeshā ou du Dieu à tête d'éléphant, Seigneur Vishnu (le préservateur de l'univers) ou Seigneur Shiva (le destructeur de l'univers). C'est la vérité absolue. Il n'y a pas le moindre doute là-dedans !

जपेच्छ्राक्तश्च सौरश्च, गाणापत्यश्च वैष्णवः ।

शैवश्च सिद्धिदं देवि, सत्यं सत्यं न संशयः ॥

japecchāktaśca sauraśca, gāṇāpatyaśca

vaiṣṇavaḥ ।

śaivaśca siddhidam̐ devi, satyam̐ satyam̐ na

saṁśayaḥ ॥

151. Pour ceux qui répètent quotidiennement ce texte dans le but d'obtenir la libération ou le salut ou la réalisation de soi, la prospérité matérielle ainsi que le salut sont accordés. Pour ceux qui recherchent la satisfaction matérielle, tous leurs désirs sont comblés.

मोक्षहेतुर्जपेनित्यं मोक्षश्रियमप्नुयात् ।

भोगकामो जपेद्योवै तस्यकाम फलप्रदम् ॥

mokṣaheturjapenityam̐ mokṣaśriyam̐apnuyāt ।

bhogakāmo japedyovai tasyakāma phalapradam̐ ॥

- 152-154. ÔMagnifique! Je vais maintenant vous décrire les endroits où l'on doit faire la répétition de ce texte pour obtenir les résultats souhaités. Des endroits comme la mer, les rives, le temple du Seigneur Vishnu ou du Seigneur Shiva, le temple de la mère divine (ou l'énergie cosmique ou Shakti), les fermes de vaches, n'importe quel temple appartenant à n'importe quel Dieu ou Déesse (lieu de tout culte) sont tous propices pour faire la répétition (ou l'étude) de ce texte. De même, cela peut également être fait sous un banyan, un groseillier à maquereau,

Guru Gita

dans n'importe quel lieu saint, dans un jardin de basilic sacré et tout endroit pur et tranquille. On devrait faire la répétition en silence et avec impartialité tous les jours.

अथकाम्य जपे स्थानं, कथयामि वरानने ।

सागरेवा सरित्तीरेऽधवा हरि हारालये ॥

शक्ति देवालये गोष्ठे, सर्व देवालये शुभे ।

वटे च धात्रि मूले वा, मठेवृंदावने तथा ॥

पवित्रे निर्मले स्थाने, नित्यानुष्ठान तोऽपिवा ।

निर्वेदनेन मौनेन, जपमेतं समाचरेत् ॥

athakāmya jape sthānaṃ, kathayāmi varānane ।

sāgarevā sarittīre'dhavā hari harālaye ॥

śakti devālaye goṣṭhe, sarva devālaye śubhe ।

vaṭe ca dhātri mūle vā, maṭhevṛṇḍāvane tathā ॥

pavitre nirmale sthāne, nityānuṣṭhāna to'pivā ।

nirvedanena maunena, japametam samācaret ॥

155. Si quelqu'un récite ou étudie ce texte assis dans un terrain de crémation, à l'ombre d'un banyan, près de la racine d'un pommier épineux ou à l'ombre d'un mangouier, cela donne des résultats rapides.

स्मशाने भयभूमौतु, वटमूलान्तिके तथा ।

सिद्ध्यन्ति धौत्तरेमूले, चूतवृक्षस्य सन्निधौ ॥

smaśāne bhayabhūmautu, vaṭamūlāntike tathā |

siddhyanti dhauttaremūle, cūtavṛkṣasya

sannidhau |

156. Même si une personne mentalement lente (esprit bête) qui a été acceptée comme disciple par un gourou vénérable arrive à pratiquer le yoga (Sadhan en sanskrit), elle obtiendra tout le succès. Au contraire, même les actions propices/justes, les initiations au yoga, les rituels religieux, les austérités sévères/les pratiques de yoga difficiles, etc., effectuées par la personne la plus instruite (Pundit en sanskrit) ne seront pas fructueuses si elles n'ont pas la sanction d'un vénérable gourou sous la forme d'une initiation (appelée Deeksha en sanskrit). Cela signifie que sans un vénérable Guru, rien n'arrivera à personne, que cette personne soit idiote ou instruite.

गुरुपुत्रो वरं मूर्खस्तस्य सिध्यन्ति नान्यथा ।

शुभकर्माणि सर्वाणि दीक्षाव्रत तपांसि च ॥

guruputro varam mūrkhastasya sidhyanti

nānyathā |

śubhakarmāṇi sarvāṇi dīkṣāvṛata tapāṃsi ca ॥

157. On devrait continuer à se baigner régulièrement avec les eaux de Guru Gitā (cela signifie qu'on devrait continuer à étudier régulièrement ce texte). Afin d'empêcher les impuretés (sous forme d'intérêt pour les choses matérielles/mondaines) de s'accumuler et

Guru Gita

ce afin de se libérer du sort jeté par de fortes émotions humaines/d'obtenir le salut du cycle de la naissance et de la mort, étudier régulièrement Guru Gitā est une nécessité cruciale.

संसार मल नाशार्धं, भवपाश निवृत्तये ।

गुरुगीताम्भसि स्नानं, तत्त्वज्ञः कुरुते सदा ॥

saṁsāra mala nāśārdhaṁ, bhavapāśa nivṛttaye ।

gurugītāmbhasi snānaṁ, tattvajñāḥ kurute sadā ॥

158. Quiconque réalise la vraie nature du Brahman devient en effet un vénérable Guru. Cet endroit est en effet saint, là où un tel vénérable gourou habite. Il n'y a aucun doute là-dessus.

स एवच गुरुः साक्षात्, सदा सद् ब्रह्मवित्तमः ।

तस्य स्थानानि सर्वाणि, पवित्राणि न संशयः ॥

sa evaca guruḥ sākṣāt, sadā sad brahmavittamaḥ ।

tasya sthānāni sarvāṇi, pavitrāṇi na saṁśayaḥ ॥

159. Partout où habite un gourou aussi saint et vénérable, tous les Dieux/Déeses y résident aussi définitivement.

सर्वशुद्धः पवित्रोऽसौ स्वभावा द्यत्र तिष्ठतिः ।

तत्र देवगणाः सर्वे क्षेत्रे पीठे वसन्तिहि ॥

sarvaśuddhaḥ pavitro'sau svabhāvā dyatra

tiṣṭhathiḥ I

tatra devagaṇāḥ sarve kṣetre pīṭhe vasantiḥ II

160-161. Les sages récitent Guru Gitā, qu'ils soient assis dans une posture de méditation, couchés en posture de sommeil, qu'ils marchent, qu'ils parlent, qu'ils soient assis à cheval (en montant ou en voyageant), qu'ils soient assis sur un éléphant (en chevauchant ou en voyageant), que ce soit en un état de sommeil (distract ou non attentif) et que ce soit en état de veille (attentif avec dévotion). Quiconque jette même un regard sur une autre personne récitant Guru Gitā peut ne pas renaître à nouveau (cela signifie que le résultat de l'étude de ce texte ou Guru Gitā est illimité).

आसनस्थः शयना वा गच्छंस्तिष्ठन्वदन्नपि ।

अश्वारूढो गजारूढः सुप्तो वा जागृतोऽपि वा ॥

शुचिषांश्च सदाज्ञानी, गुरुगीता जपेन तु ।

तस्यदर्शन मात्रेण, पुनर्जन्म न विद्यते ॥

āsanasthaḥ śayanā vā

gacchamṣtiṣṭhanvadannapi I

aśvārūḍho gajārūḍhaḥ supto vā jāgr̥to'pi vā II

śuciśāṃsca sadājñānī, gurugītā japena tu I

tasyadarśana mātrena, punarjanma na vidyate II

Guru Gita

162-163. Tout comme l'eau fusionne dans une mer, le lait fusionne avec le lait, le beurre clarifié fusionne avec un autre beurre clarifié, l'espace dans un pot se confond avec l'espace extérieur, l'esprit individuel se confond avec le divin ou l'esprit suprême ou le Tout-Puissant ou le Dieu, de même les sages errent dans ce monde matérialiste comme l'alternance du jour et de la nuit alors qu'ils sont toujours dans un état d'union avec l'esprit suprême. Cela signifie que les sages sont émotionnellement détachés de cette vie mondaine bien qu'ils restent en vie.

समुद्रे च यथा तोयं, क्षीरे क्षीरं – घृते घृतम् ।

भिन्ने कुम्भे यथाकाशः, स्तथात्म परमात्मनि ॥

तथैव ज्ञानी जीवात्मा, परमात्मनि लीयते ।

ऐक्येन रमते ज्ञानी, यत्र तत्र दिवानिशम् ॥

samudre ca yathā toyam, kṣīre kṣīraṃ – gṛṭe

gṛṭamī

bhinne kumbhe yathākāśaḥ, stathātma

paramātmanī

tathaiva jñānī jīvātmā, paramātmani līyate ।

aikyena ramate jñānī, yatra tatra divānīśam ॥

164-166. ÔPārvati! De cette manière, les sages entrent dans la catégorie des âmes libérées. Grâce aux efforts sincères déployés avec des esprits dévoués, ils (les sages/praticiens de yoga) sont libérés de toutes sortes de doutes. Une telle personne expérimente à la fois

Swami Sahajananda Tirtha

la jouissance du monde et le salut de manière simultanée. De plus, la Déesse de la parole (Déesse Saraswati) demeure toujours sur la langue d'une telle personne. Après avoir acquis toutes sortes de pouvoirs surnaturels grâce à l'étude ou à la récitation de ce texte, on atteint finalement le salut ou la réalisation de soi. Il n'y a aucun doute là-dessus.

एवं विधो महामुक्तः सर्वदा वर्तते बुधः ।

तस्य सर्वप्रयत्नेन, भावभक्तिं करोति यः ॥

सर्व सन्देह रहितो, मुक्तो भवति पार्वति ।

भुक्ति मुक्ति द्वयं तस्य, जिह्वाग्रे च सरस्वती ॥

अनेन प्राणिनः सर्वे, गुरुगीता जपेन तु ।

सर्वसिद्धिं प्राप्नुवन्ति, भुक्तिं मुक्तिं न संशयः ॥

evaṃ vidho mahāmuktaḥ sarvadā vartate budhaḥ |

tasya sarvaprayatnena, bhāvabhaktiṃ karoti yaḥ ||

sarva sandeha rahito, mukto bhavati pārvati |

bhukti mukti dvayaṃ tasya, jihvāgre ca sarasvatī ||

anena prāṇinaḥ sarve, gurugītā japena tu |

sarvasiddhiṃ prāpnuvanti, bhuktiṃ muktiṃ na

saṃśayaḥ ||

167. Superbe! (Ici, le Seigneur Shiva s'adresse à son épouse l'énergie cosmique). Même les autres grands enseignements faits/établis par moi, comme le Dharma (la bonne manière de se conduire dans la vie

Guru Gita

humaine ordinaire) et Sāṅkhya (l'une des six anciennes philosophies indiennes qui décrivent l'évolution de l'univers sur les 36 qualités, tant au niveau macrocosmique que microcosmique) ne sont pas égaux à ce texte. C'est la vérité! C'est bien la vérité!

सत्यं सत्यं पुनः सत्यं, धर्मं सांख्यं मयोदितम् ।

गुरुगीता समं नास्ति, सत्यं सत्यं वरानने ॥

satyaṃ satyaṃ punaḥ satyaṃ, dharmaṃ

sāṅkhyaṃ mayoditam ।

gurugītā samaṃ nāsti, satyaṃ satyaṃ varānane ॥

168. Il n'y a rien qui est supérieur à un gourou vénérable. Il n'y a pas de tattva ou d'essence de quelque nature que ce soit qui soit supérieur à un vénérable Guru. Il n'y a qu'une seule chose qui soit juste ou droite et c'est un vénérable Guru. Il n'y a qu'une seule foi qui doit être exercée et c'est envers un vénérable Guru. Il n'y a qu'un seul Dieu et c'est un vénérable gourou.

एकोदेव एक धर्म एक निष्ठा परंतपः ।

गुरोः परतरं नान्यत्, नास्ति तत्त्वं गुरोः परम् ॥

ekodeva eka dharmā eka niṣṭhā paramtapaḥ ।

guroḥ parataraṃ nānyat, nāsti tattvaṃ guroḥ

param||

169. Ô, Dame! (Déesse!) Heureuse est la mère d'une personne si rare qui a une si grande dévotion envers un vénérable Guru. Son père est aussi chanceux. De plus, sa lignée familiale ancestrale est chanceuse. De plus, son clan/caste a de la chance. De plus, même cette terre où habite une telle personne est chanceuse.

माता धन्या पिताधन्यो, धन्योवंशः कुलंतथा ।

धन्याच वसुधादेवि, गुरुभक्तिः सुदुर्लभा ॥

mātā dhanyā pitādhanyo, dhanyovaṃśaḥ

kulaṃtathā dhanyāca vasudhādevi, gurubhaktiḥ

sudurlabhā ॥

170. Ô, Dame! (Déesse!) Son propre corps, ses organes sensuels, sa force vitale, sa richesse, sa famille, ses proches, sa mère, son père, sa caste, etc., ne sont pas égaux à un vénérable gourou. Il n'y a aucun doute là-dessus.

शरीरमिन्द्रिय प्राणश्चार्थः स्वजन बांधवाः ।

मातापिताकुलंदेवि, गुरुरेव न संशयः ॥

śarīramindriya prāṇaścārthaḥ svajana bāṃdhavāḥ ।

mātāpitākulaṃdevi, gurureva na saṃśayaḥ ॥

171. Ô, Dame! (Déesse!) Tout le mérite gagné en raison des austérités sévères comme la récitation de mantras, de méditations et de pratiques de yoga rigoureuses, etc. ; effectuées en crores de naissances

Guru Gita

précédentes ou depuis le début de la création par une personne, peut en effet être obtenues simplement par la disposition gracieuse d'un vénérable Guru envers cette personne. En fait, tous les types d'actions susmentionnées ne fructifient finalement que lorsqu'un gourou vénérable est satisfait de la personne qui a accompli toutes ces actions.

आ कल्पं जन्मनाकोट्य, जपव्रत तपः क्रियाः ।

तत्सरं सफलं देवि, गुरुसंतोष मात्रतः ॥

ā kalpaṃ janmanākoṭya, japavrata tapaḥ kriyāḥ ।

tatsaraṃ saphalaṃ devi, gurusaṃtoṣa mātrataḥ ॥

172. Ô Magnifique! Si une personne malheureuse ne sert pas son vénérable gourou, toutes ses connaissances, ses méditations et sa force ne sont d'aucune utilité (Elles ne parviennent pas à fructifier). C'est vrai! C'est la vérité suprême!

विद्यातपो बलेनैव, मन्द भाग्याश्च ये नराः ।

गुरुसेवां नकुर्वन्ति, सत्यं सत्यं वरानने ॥

vidyātapo balenaiva, manda bhāgyāśca ye narāḥ ।

gurusevāṃ nakurvanti, satyaṃ satyaṃ varānane ॥

173-174. Sans la grâce d'un vénérable Guru même le Seigneur Brahma (le créateur de l'univers), le Seigneur Vishnu (le soutien de l'univers), le Seigneur Maheshwara ou Shiva (le destructeur de l'univers à la fin de chaque époque), divers Dieux, esprits des ancêtres, musiciens célestes, voyants, chanteurs

Swami Sahajananda Tirtha

célestes de louanges, protecteurs de la richesse, sages, etc., ne peuvent réussir à faire leurs devoirs respectifs. Ô, madame! (Déesse!) Il n'y a pas de source plus sacrée que la dévotion à un vénérable gourou. Toutes les autres sources saintes et sacrées de ce type sont dénuées de sens. En fait, toutes ces sources saintes et sacrées ont leur origine (le lieu de naissance) du gros orteil des pieds du vénérable gourou.

ब्रह्मविष्णु महेशाश्च, देवर्षि पितृ किन्नराः ।

सिद्ध चारण यक्षाश्च, अन्येऽपि मुनयो जनाः ॥

गुरुभावः परं तीर्थ, अन्यतीर्थं निरर्धकम् ।

सर्वतीर्थाश्रयं देवि, पादाङ्गुष्ठं च वर्तते ॥

brahmaviṣṇu maheśāśca, devarṣi piṭṛ kinnarāḥ ।

siddha cāraṇa yakṣāśca, anye'pi munayo janāḥ ॥

gurubhāvaḥ paraṃ tīrtha, anyatīrthaṃ

nirardhakam ।

sarvatīrthāśrayaṃ devi, pādāṅgaṣṭhaṃ ca vartate ॥

175. Abandonnez toutes les actions peu méritoires, abandonnez tous les bains interdits, et faites la récitation de ce texte afin que le succès puisse être atteint.

जपेन जयमाप्नोति, चानन्त फलमाप्नुयात् ।

हीन कर्मत्यजेत्सर्वं, स्थानानि चाधमानि च ॥

japena jayamāpnoti, cānanta phalamāpnuyāt ।

hīna karmatyajetsarvaṃ, sthānāni cādhamāni ca ॥

176-177. Faire la récitation de ce texte assis sur un siège interdit donnera le résultat d'une action peu méritée. Cependant, on peut obtenir le succès/la victoire lors d'un voyage, d'une bataille et lorsque les misères sont causées par des ennemis en récitant ce texte. Si on le récite au moment de la mort, le salut ou la réalisation de soi est atteint. Tous les efforts des disciples dévoués (qui récitent ce texte) seront fructueux en tous lieux.

जपं हीनासनं कुर्वन्, हीनकर्म फलप्रदम् ।

गुरुगीतां प्रयाणेवा, संग्रामे रिपुसंकटे ॥

जपन् जयमवाप्नोति, मरणे मुक्तिदायकम् ।

सर्वकर्मच सर्वत्र, गुरुपुत्रस्य सिद्धयति ॥

japaṃ hīnāsanaṃ kurvan, hīnakarma

phalapradam ।

gurugītāṃ prayāṇevā, saṅgrāme ripusaṅkaṭe ॥

japan jayamavāpnoti, maraṇe muktidāyakam ।

sarvakarmaca sarvatra, guruputrasya siddhayati ॥

178. (Le Seigneur Shankara ou Shiva explique à la Déesse Pārvati) Ne révélez pas ce secret de Guru Gitā que je vous ai dit à n'importe qui de manière désinvolte. C'est une connaissance très secrète. Je

vous l'ai révélé puisque vous êtes ma femme bien-aimée.

इदं रहस्यं नो वाच्यं, तवाग्रे कथितं मया ।

सुगोप्यं च प्रयत्नेन, ममत्वंच प्रियात्विति ॥

idaṃ rahasyaṃ no vācyam, tavāgre kadhitam
mayā ।

sugopyam ca prayatnena, mamatvamca priyātviti ॥

179. Ne révélez pas ce secret, même à vos propres fils Kārtikeya et Ganapati, au Seigneur Vishnu, et aux autres Célestes s'ils n'ont pas la foi en cet enseignement.

स्वामी मुख्य गणेशादि, विष्णवादीनां च पार्वति ।

मनसापि न वक्तव्यं, सत्यं सत्यं वदाम्यहं ॥

svāmī mukhya gaṇeśādi, viṣṇavādīnāṃ ca pārvati ।

manasāpi na vaktavyam, satyam satyam

vadāmyaham ॥

180. Ce Guru Gitā ne doit être révélé qu'à ceux qui possèdent des esprits pleinement mûrs et dévoués.

अतीव पक्व चित्ताय, श्रद्धा भक्ति युताय च ।

प्रवक्तव्यमिदं देवि, ममात्माऽसि सदाप्रिये ॥

aṭīva pakva cittāya, śraddhā bhakti yutāyaca ।

Guru Gita

pravaktavyamidaṃ devi, mamātmā'si sadāpriye ॥

181. Ce texte ne doit pas être divulgué à ceux qui manquent de dévotion, qui trichent, qui causent des misères à leurs semblables, qui sont athées, etc. Ne pensez même pas à le divulguer à de telles personnes.

अभक्ते वंचके धूर्ते, पाखण्डे नास्तिके नरे ।

मनसापि न वक्तव्या गुरुगीता कदाचना ॥

abhakte vaṃcake dhūrte, pākhaṇḍe nāstike nare ।

manasāpi na vaktavyā gurugītā kadācanā ॥

182. Guru Gitā est le roi parmi tous les mantras. Cela sauvera n'importe qui de la mer de l'existence mondaine. Chargé en tant que tel par le pouvoir des Dieux comme Brahma (créateur de l'univers), etc., et lessages, ce mantra (Guru Gita) chassera toute misère, chagrin, peur et désespoir. Salutations à ce grand mantra qui peut dissiper la plus grande des peurs! (Après avoir terminé la récitation de ce texte, la dernière phrase doit être lue une fois de plus, comme une règle générale. Enfin, il faut terminer cette récitation en prononçant «Om Namah Iti».)

संसार सागर समुद्धरणैक मंत्रम्

ब्रह्मादिदेव मुनि पूजित सिद्धमंत्रम् ।

दारिद्र्य दुःख भयशोक विनाश मंत्रम्

वंदे महाभयहरं गुरुराज मंत्रम् ॥

samsāra sāgara samuddharaṇaika maṃtram

Swami Sahajananda Tirtha

brahmādidēva muni pūjita siddhamamtram I
dāridrya duḥkha bhayaśoka vināśa maṅtram
vaṃde mahābhayaharam gururāja maṅtram II

Glossaire

Ājna chakra : Le centre énergétique situé entre les deux sourcils dans un corps humain.

Anāhata chakra : Le centre énergétique situé au cœur de la colonne vertébrale.

Le son Anāhata : Le son produit sans que rien ne soit frappé et pourrait être entendu par une personne en interne.

Ānandamaya kōsha : La gaine du bonheur. C'est la première couche formée sur l'âme ou l'esprit individuel sous forme d'illusion cosmique. L'énergie primordiale est à sa forme la plus subtile et la plus fondamentale à ce stade.

Annamaya kōsha : La gaine des aliments. C'est la cinquième et dernière couche formée sur l'esprit individuel sous forme de corps humain grossier.

Ashram : La retraite du yōga. C'est la résidence d'un Gourou ou vénérable professeur, sous la direction directe duquel le yōga est pratiqué par les gens.

Brahman : La Divinité suprême qui imprègne tout le cosmos et au-delà ou Dieu ou Tout-Puissant.

Buddhi : C'est une forme de l'énergie cosmique appelée «l'intellect» dans une personne ou la faculté discriminatoire avec laquelle l'égoïsme est co-localisé.

Chit : L'esprit dans une personne. C'est le siège de tous les sens où l'application du libre-arbitre est exercée par une personne.

Chit shakti : C'est une forme de l'énergie cosmique appelée énergie psychique fonctionnant dans l'esprit.

Chakra : Un centre énergétique dans le système céphalo-rachidien.

Gourou : Le vénérable professeur qui éloigne l'obscurité ou l'ignorance de l'esprit d'un élève, de sorte que la lumière de la connaissance qui existe déjà au sein du Soi, l'éclaire.

Guñās : Les trois qualités de l'esprit.

Kāraṇa sharīra : L'âme individuelle asservie ou l'esprit entouré par l'illusion cosmique. On l'appelle le corps décontracté.

Kriya : La réaction involontaire dans le corps, l'esprit et la vie quotidienne externe, qui se manifeste pour nettoyer l'esprit d'une personne de toutes ses impressions sensorielles.

Kundalini : L'énergie cosmique primordiale suprême qui se manifeste sous forme d'univers. Cette énergie est située à la base du système céphalo-rachidien dans chaque être humain, à mi-chemin entre l'anus et la région génitale.

Kumbh mēlā : C'est un festival fluvial célébré une fois tous les douze ans en Inde sur les rives du fleuve Gange.

Manōmaya kōsha : C'est la troisième gaine formée sur l'âme ou l'esprit individuel. C'est le siège de tous les sens où l'application du libre-arbitre est exercée.

Māya : L'illusion cosmique ou l'énergie cosmique sous sa forme la plus fondamentale.

Mañipura chakra : C'est le centre d'énergie situé dans la région du nombril sur le système céphalo-rachidien dans un corps humain.

Mañidveepa : C'est la demeure de l'énergie cosmique primordiale suprême. On l'appelle « îlot des gemmes » et il est entouré par « l'océan du bonheur » ! Il est situé loin de la myriade d'innombrables systèmes mondiaux, très profondément dans le vaste et infini cosmos, selon les textes sanskrits.

Mantra : C'est une syllabe sacrée sanskrit ou un mot ou une phrase ou un groupe de phrases qui pourrait être introduit dans n'importe quelle quantité de texte.

Mūlādhāra chakra : Le centre énergétique situé à la base du système céphalo-rachidien à mi-chemin entre l'anus et la région génitale.

Ôm : C'est la syllabe sacrée sanskrite ou le son ou le mantra représentant la forme même de l'énergie cosmique primordiale !

Parāshakti : L'énergie cosmique primordiale suprême.

Prāṇamaya kōsha : C'est la quatrième gaine couverte autour de l'âme ou de l'esprit individuel. On l'appelle la «gaine de la force de vie».

Prakriti : C'est essentiellement l'énergie sous forme grossière, ou cosmos, ou la nature.

Prāṇ : C'est une forme d'énergie cosmique ou l'énergie cinétique qui imprègne tout le cosmos. C'est aussi la force de vie qui imprègne la «gaine de la force de vie» dans un corps humain.

Rajas : L'une des trois qualités de l'esprit grâce à laquelle la créativité se manifeste sous toutes ses formes.

Sātvic : Une des trois qualités de l'esprit en raison de laquelle la fonction de maintenance ou de subsistance se manifeste sous toutes ses formes.

Samādhi : C'est un état d'inconscience. C'est l'objectif final de toute la pratique yōga avant que la réalisation du Soi puisse se produire !

Shaivisme : La philosophie des disciples de Lord Shiva, l'un des trois dieux des Hindous qui sont ensemble connus sous le nom de Trinité.

Shakthipāt : "La descente d'énergie". C'est une technique utilisée par les moines de "l'Ordre de Shakthipāth" pour initier un praticien au système SidhaMahāYōga.

Shakti : L'énergie cosmique primordiale.

Shaktipeeta : Le centre d'énergie cosmique primordial.

Siddha mahāyōga : Le système du grand yōga qui englobe tous les systèmes individuels de yōga après que l'énergie

Kundalini est réveillée chez une personne. C'est le système yôga pratiqué par "l'Ordre de Shakthipāth".

Svādhishthāna chakra : C'est le centre d'énergie situé près de la racine de la région génitale dans le système céphalo-rachidien.

Sūkshma sharīra : Le corps subtil composé de toutes les gaines autres que le corps physique brut. C'est ce corps qui quitte le corps physique après sa mort pour se réincarner encore une fois.

Tāmas : Une des trois qualités de l'esprit à cause de laquelle la destruction se manifeste sous toutes ses formes.

Tandhra : C'est un état entre l'état du rêve et l'état de veille selon les textes de yôga.

Tantrique : Praticien du tantra. Une forme de système yôga.

Vaishno Devi : La déesse située sur la montagne trikūta dans l'Himalaya au Jammu-et-Cachemire, en Inde. C'est le centre énergétique le plus populaire.

Vishōka : Contraire du chagrin.

Vijnānamaya kōsha : La deuxième gaine formée sur le corps décontracté. L'intelligence et l'égoïsme sont co-situés dans cette gaine. C'est aussi le foyer de toutes les impressions sensorielles conscientes et inconscientes.

Yôga : Fusion de l'âme ou de l'esprit individuel avec le Tout-Puissant.

Yogi : Le praticien de tout système yôga.

Yogini : La femme praticienne de tout système yôga.

Ashrams de l'ordre Shaktipat

(Traçables et autonomes)

1. Mahayogini Rachna, Tarkeswar Sidhamayog Foundation, Bhira Kheri, Lakhimpur Kheri, Uttar Pradesh, PIN – 262901, India, Mobile: +91 945 022 0221, Email: tsfoundation21@gmail.com
2. Siddhayogini Thanishka, Melbourne Beach, Florida, USA, Mobile: +1(321)960-0445, Email: supriyavarmakurup@gmail.com
3. Goddess Vartika Shukla, Siddha Mahayoga Foundation, 806, New Anand Apartment, Plot 47, Sector 56, Gurugram, Haryana, PIN - 122011, India, Mobile: +91 981 996 2635, Email: vartikashukla2000@gmail.com
4. Sadguru Hagi, Melbourne, Victoria, Australia, +61 407 683 465, Email: ghracer@hotmail.com
5. Yogi Virendra, Ghaziabad, Uttar Pradesh, India, +91 9999290388, Email: virendrasfarswan@gmail.com
6. Yogi Abhishek Vashist, Jaipur, Rajasthan, India, +91 9079121514, Email: abhijagriya@gmail.com
7. Yogi Gautam, Hyderabad, Telangana, India, +91 9963359922, Email: yogi.Shaktipāt@gmail.com
8. Yogini Ramya Devi, Bengaluru, Karnataka, India, Mobile: +91 988 023 9480
9. Puneet Parashar, Dubai, UAE, Mobile: +971 52 867 6684, Email: puneetparashar39@gmail.com
10. Yogini Manisha, New Delhi, India, Mobile: +91 799 110 9595
11. Yogini Vijaya, Johannesburg, South Africa, Mobile: +27 83 682 2286, Email: juss@mplanet.co.za
12. Mahayogini Parameshwari, Jangaon, Telangana, India, Mobile: +91 9704424072, +91 7981407323

Swami Sahajananda Tirtha

13. Shalin Kumar, Kollam, Kerala, India, Mobile: +91 8281219592, Email: shalin_kumar@sahajananda-ashram.com
14. Yogi Ramganapathy, East Godavari, Andhra Pradesh, India, Mobile: +91 9494546139, Email: ramaganapathi@sahajananda-ashram.com
15. Yogini Shikha, Gurugram, Haryana, India, Mobile: +91 9560046782, Email: shikhatiwari512@gmail.com
16. Shyam Gwalani, Nashik, Maharashtra, India, Mobile: +91 8275798148, Email: shyampgwalani@gmail.com
17. Yogini Chandni Aatmika, Chennai, Tamil Nadu, India, Mobile: +91 9080570782
18. Yogini Sreedevi, Hyderabad, Telangana, India, Mobile: +91 9849590088
19. Yogi Bharadwaja, Richmond, USA, +1 (973) 393-4135
20. Mrs Mahalakshmi, Visakhapatnam, Andhra Pradesh, India, Mobile: +91 8008596898
21. Yogini Sumitra Devi, Rajahmundry, Andhra Pradesh, India, Mobile: +91 8309180149
22. Yogini Ramadan, Lincoln, Nebraska, USA, Mobile: +1(402)217-2363
23. Yogi Ranjeet, Pune, India, +91 8899992493
24. Yogi Ranga, Hyderabad, India, +91 9866305772
25. Mr. Ravi Kumar Kousik, Hyderabad, India, Mobile: +91 8978611137
26. Mr. Ajay Humsagar, Hyderabad, India, Mobile: +91 9449824331
27. Mr. Nageswar Rao, Andhra Pradesh, India, Mobile: +91 8639139422
28. Mr. Kamalesh Padiya, Pune, Maharashtra, +91 9765800457, +91 8530390457
29. Narayan Kuti Sanyas Ashram, Tekri Road, Devas, Madhya Pradesh, India, PIN – 455001, Tele: +91 0727223891/31880, Mobile: +91 9977968108
30. Swāmi Vishnu Tirth Sādhan Seva Nyas, 12-3, Old Palasiya, Jopat Koti, Indore, Madhya Pradesh, India, PIN – 452001, Tel: +91 0731 566386/564081, Mobile: +91 9713468347
31. Swāmi Shivom Tirth Kundalini Yoga Center, Durga Mandir, Near Collector Bungalow, Chindwada, Madhya Pradesh, India, PIN – 480001, Tel: +91 07162 42640
32. Swāmi Shivom Tirth Ashram, Mukarji Nagar, Raisan, Madhya

Guru Gita

Pradesh, India, PIN – 464551, Tele: +91 07482 22294

33. Swāmi Shivom Tirth Maha Yog Ashram, Khari Ghat, Jabalpur, Madhya Pradesh, India, PIN – 482008, Tel: +91 0761 665027

34. Devatma Shakthi Society, 74, Navali Village, Post Dhahisar (via Mumbra), Mumbra Panvel Road, Thane District, Maharashtra, India, PIN – 400612, Tel: +91 022 7411400

35. Shivom Kripa Ashram Trust, House No. 28-1463/1, Tene Banda, Shivom Nagar, Chittor, Andhra Pradesh, India, PIN – 517004, Tel: +91 9440069096, 08572 49048

36. Yog Shree Peeth Ashram, Shivanand Nagar, Muni- ki-rethi, Rishikêsh, Uttarakhand, India, PIN – 249201, Tel: +91 0135 430467

37. Om Kar Ashram, Veraval, Gujarat, India

38. Om Kar Sādhan Ashram, Anand, Gujarat, India

39. Swāmi Vishnu Tirth Gnana Sādhan Ashram, Kubudu Road, Kedi Gujjar, Gannur, Sonapat District, Haryana, India, Tel: +91 0124 62150/61550

40. Vishnu Tirth Sidha Mahayog Samstanam, Shivom Kuti Ashram, Near Kaleshwar Mandir, Bhahadurpur Road, Amalner Post, Jalgaon District, Maharashtra, India, PIN – 425401

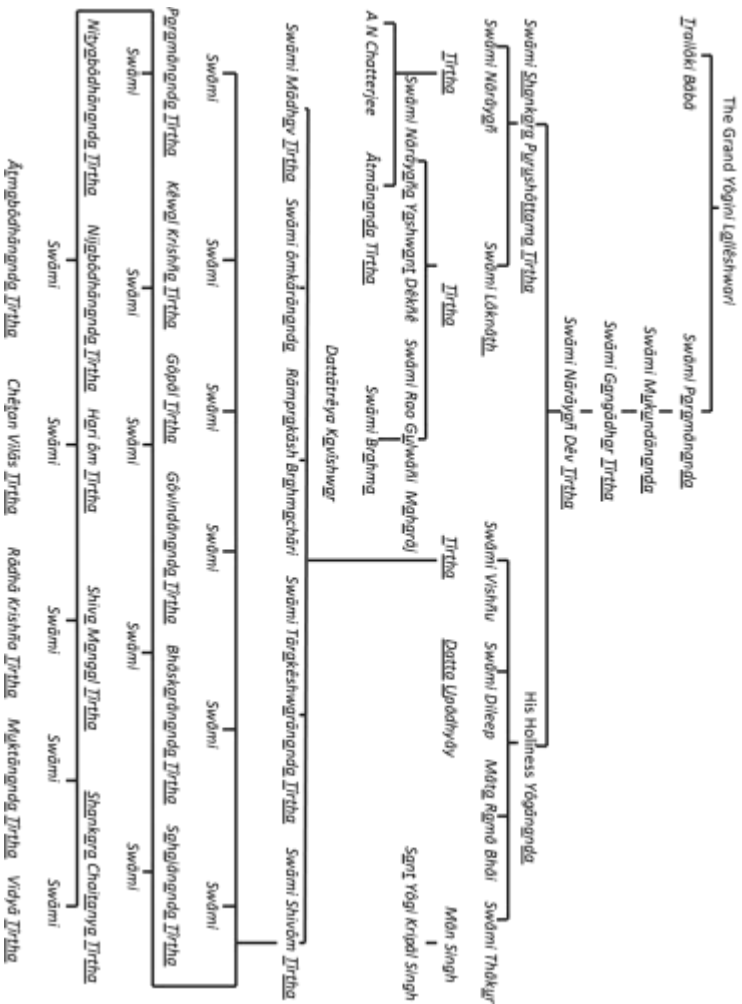
41. Guru Niketan, Shiva Colony, Dabra, Gwalior Dist, Madhya Pradesh, PIN – 475110, Tel: +91 07524 22153

42. Swami Shivom Tirth Ashram, Route No. 97, Pond Eddy, Sullivan Country, New York, U.S.A

43. Swāmi Maheshwaranand Tirtha, Sunwaha, Raison District, Madhya Pradesh, India, +91 7697648720

Moines de l'ordre de Shaktipat

Monks of the Shaktipath Order (Traceable History)



A propos de l'auteur

L'auteur a 97 ans et vit actuellement dans la ville de Vijayawada en Inde. Il a été initié à l'ordre de Shakthipat par son Guru Swami Shivom Tirtha. Le vénérable Swami a passé plus de cinq décennies à méditer dans les chaînes himalayennes. Il a perpétué la tradition de l'ordre de Shaktipath en initiant de nombreux disciples à la voie du Kundalini Yoga.